

Nouvelles de Flandre

Trimestriel/Driemaandelijks

N° 110 OCTOBRE-DECEMBRE / OKTOBER-DECEMBER 2023

bpost

PB-PP
BELGIE(N) - BELGIQUE

Bureau de dépôt
1200 BRUXELLES 20
Afgiftekantoor
1200 BRUSSEL 20
P008243

**Renaix : Un collectif saisit la justice
pour faire respecter les facilités
linguistiques**

**Esquelbecq
cahier découvertes**

**Kabira Beniz
entretien**

**Chagall
à La Piscine de Roubaix**

**Agenda
des activités
culturelles
en français**

Editeur responsable/Verant. uitgever: Edgar Fonck - Avenue de Broqueville/laan 268/12 - B-1200 Bruxelles/Brussel

www.francophonie.be/ndf



La langue française a-t-elle disparu de Flandre ?

Beaucoup d'associations proposent des activités diverses telles que conférences, spectacles ou visites guidées. Cependant, l'information circule mal. Par manque de moyens et par peur des extrémistes, la plupart des initiatives se limitent à un niveau local et sont relativement méconnues.

Il est donc indispensable de disposer d'un outil de communication efficace destiné à tous ceux qui s'intéressent à la langue française et à sa culture, d'entretenir des liens entre les francophones et de les faire connaître au-delà de leurs frontières.

C'est pourquoi nous avons créé l'Association pour la Promotion de la Francophonie en Flandre (APFF).

Que proposons-nous ?

- la diffusion d'un magazine sur Internet,
- la publication trimestrielle d'un agenda des activités en français,
- l'aide à la création de sites Internet destinés aux associations.

A qui notre projet s'adresse-t-il ?

- aux francophones de Flandre et de la périphérie de Bruxelles,
- à tous les néerlandophones qui désirent mieux connaître la langue et la culture françaises,
- aux autres francophones de Belgique et du monde avec qui nous souhaitons entrer en contact.

L'APFF s'interdit toute ingérence politique et philosophique, si ce n'est au niveau culturel qui est l'objet de son action. Elle désire en outre développer des relations harmonieuses avec les autres cultures.

L'APFF est membre de l'Association Francophone d'Amitié et de Liaison (AFAL) et membre observateur de la Conférence des Peuples de Langue Française (CPLF).

Vous pouvez **soutenir notre action** en devenant membre de notre association (cotisation 1 an : 20 €, Etranger : 40 €) ou en devenant membre d'honneur (cotisation 1 an : 50 € ou plus) ou encore en nous faisant un don. Les membres et les donateurs reçoivent le magazine "Nouvelles de Flandre" tous les trois mois.

BNP Paribas Fortis - IBAN : BE89 2100 4334 2985 - BIC : GEBABEBB



Is de Franse taal uit Vlaanderen verdwenen ?

Talrijke verenigingen stellen verscheidene activiteiten voor zoals voordrachten, optredens of geleide bezoeken. Nochtans stroomt de informatie slecht door. Bij gebrek aan middelen en door de angst voor extremisten, beperken zich de meeste initiatieven tot een lokaal niveau en blijven ze relatief onbekend.

Het is dus noodzakelijk over een doeltreffend communicatiemiddel te beschikken bestemd voor alle belangstellenden in de Franse taal en cultuur, om een band te onderhouden tussen de Franstaligen en hen te leren kennen over de grenzen heen.

Daarom hebben wij de Vereniging ter Bevordering van de Francophonie in Vlaanderen opgericht.

BNP Paribas Fortis - IBAN : BE89 2100 4334 2985 - BIC : GEBABEBB



Gibt es die französische Sprache noch in Flandern ?

Viele Vereine bieten verschiedene Aktivitäten wie Konferenzen, Vorstellungen oder Führungen an; aber leider ist der Informationsfluss schlecht. Aus mangelnden finanziellen Mitteln, aber auch aus Angst vor Extremisten beschränken sich die Initiativen auf eine lokalen Ebene und sind relativ unbekannt.

Deshalb ist ein effizientes Kommunikationsmittel wichtig, das denjenigen, die sich für die französische Sprache und deren Kultur interessieren zu Verfügung steht, und es ihnen ermöglicht, Kontakte zu unterhalten und die französische Sprache über ihre Grenzen hinaus bekannt zu machen.

Aus diesem Grund haben wir den Verein zur Promotion der Francophonie in Flandern gegründet.

BNP Paribas Fortis - IBAN : BE89 2100 4334 2985 - BIC : GEBABEBB



Has French Disappeared in Flanders ?

Many associations offer various kinds of activities, conferences, exhibitions, guided tours, etc. Often though, the information about them doesn't get out. Whether through a lack of resources or a fear of extremists, most of these initiatives remain local and little known.

It is therefore essential to have good system of communication to reach all those interested in the French language and culture, to maintain contacts among Francophones and to make sure they are known to the wider world.

This is why we have created the non-profit Association for the Promotion of French Culture in Flanders.

BNP Paribas Fortis - IBAN : BE89 2100 4334 2985 - BIC : GEBABEBB



N° 110 - Octobre - Décembre 2023

Sommaire

• Éditorial	3
• Renaix : Un collectif saisit la justice pour faire respecter les facilités linguistiques	5
• Dossier Esquelbecq	6
• La Normandie, berceau de l'anglais ?	12
• Triennale Art & Industrie	13
• « Mari en Syrie Renaissance d'une cité au IIIe millénaire »	14
• Écriture : visibilité des genres ou formulation neutre	15
• Entretien avec Kabira Beniz	16
• Chagall à La Piscine de Roubaix	18
• Van Gogh au Musée d'Orsay	19
• Cinéma : De Cannes ou d'ailleurs, c'est la rentrée	20
• Lectures : « Oublier Jô » de Robert Massart	20
• Jeux	21
• En Bref ...	23
• Agenda	24
• Épinglé	29

Couverture : Château d'Esquelbecq

© Edgar Fonck

Édito

« Je connais votre association et je sais les efforts que vous développez pour permettre à nos compatriotes francophones de Flandre de, tout simplement, ne pas renoncer à leur culture ! (...)

La Francophonie prétend exprimer son soutien aux peuples francophones. Ainsi, les minorités francophones de bien des pays bénéficient de la solidarité active de l'OIF et de ses opérateurs. Par exemple, les 3.000 francophones de Sainte Lucie, les 80.000 du Vanuatu, les 120.000 de Chypre, les 128.000 de Lituanie...

Mais qui se préoccupe des 310.000 francophones de Flandre ?

Ne peut-on imaginer que la Francophonie apporte son soutien à l'APFF afin que celle-ci puisse aider des associations situées en Flandre pour poursuivre leurs activités en français ? »

Roger DEHAYBE

*Extrait de l'entretien publié dans le n° 100 de «Nouvelles de Flandre »
avril-juin 2021*

Le Liégeois, Roger Dehaybe, pilier belge de la Francophonie, nous a quittés le 4 août dernier. Nous échangeons régulièrement et ne manquons pas de suivre ses conseils éclairés. En guise d'hommage, nous avons choisi de lui dédier ce numéro.

Plus que jamais, la survie de la langue et de la culture françaises en Flandre est menacée, comme vous aurez l'occasion de le constater à la lecture du numéro d'automne de « Nouvelles de Flandre ».

Nous vous invitons également à découvrir notre dossier sur Esquelbecq, « village préféré des Français ». Sans oublier nos rubriques habituelles.

Bonne rentrée culturelle à toutes et à tous !

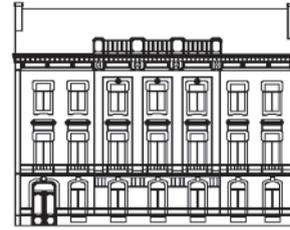
Anne-Françoise COUNET et Edgar FONCK

**Vous trouverez un formulaire de cotisation et de soutien en page 22.
Merci de nous envoyer vos commentaires et suggestions.**



Copyright © 1998-2023 A.P.F.F. asbl
Siège : Avenue de Broqueville 268/12, B-1200 Bruxelles, Belgique
Secrétariat : Spreeuwenlaan 12, B-8420 De Haan, Belgique
Téléphone : +32 (0)59.23.77.01, Télécopieur : +32 (0)59.23.77.02
Courriel : apff@francophonie.be, Site : <http://www.francophonie.be/ndf>
Banque : BNP Paribas Fortis, IBAN : BE89 2100 4334 2985, BIC : GEBABEBB

Avec le soutien de la Commission communautaire française.



Le Cercle Royal Artistique et Littéraire
a.s.b.l.

- Ses Salons et Son Auditoire*
- Ses Grandes Conférences et Ses Déjeuners-causeries*
- Sa Bibliothèque*
- Son Club Informatique*
- Son Club de Bridge et ses Cours de Bridge*
- Ses Duplicats et ses Tournois*
- Son Atelier d'Éveil au Théâtre*
- Ses Visites, Excursions et Voyages culturels*

cral.reservations@gmail.com
Recollettenlei 3
9000 Gent
Tél: + 32 (0)9 223 15 89

Nouvelles de Flandre

le magazine de la francophonie en Flandre

La candidature de la Belgique au Conseil de sécurité de l'ONU menacée ?

Utienspiegel bénéficie de l'accord culturel entre Flamands et francophones

Dossier francophonie

Agenda des activités culturelles en français

Après Francophonie : l'information essentielle à votre charge depuis plus de 20 ans et qui ne passe pas inaperçue.

Reynders

www.francophonie.be/ndf

Renaix : Un collectif saisit la justice pour faire respecter les facilités linguistiques

Me Hans Van de Cauter et des membres de *Ronse bilingue - Renaix tweetalig* au tribunal d'Audenarde, le 26 septembre 2023

Le maintien des facilités linguistiques pour les francophones dans les communes flamandes à régime linguistique spécial n'est pas du goût de la Flandre, qui considère que ces facilités ont été conçues en tant que mesure transitoire pour permettre aux francophones de s'intégrer en région flamande. Cette thèse est indéfendable car si le législateur en 1963 avait voulu instaurer une mesure transitoire, il l'aurait inscrit dans la loi.

Plusieurs propositions de lois spéciales ont été déposées à la Chambre et au Sénat par l'extrême-droite et les nationalistes flamands, en vue de supprimer les facilités. Les autorités communales de Renaix – commune à régime spécial de Flandre orientale avec facilités pour les Francophones – ont également lancé une procédure à l'encontre de l'État belge afin d'abroger le régime des facilités. Déboutées par le tribunal de première instance de Bruxelles, elles ont décidé d'interjeter appel.

Des plaintes recevables et fondées

La Commission permanente de contrôle linguistique (CPCL) a examiné plusieurs plaintes, concernant l'affichage dans les lieux publics à Renaix (maison communale, CPAS, parc à conteneurs, bibliothèque, piscine...), ainsi que la publication des magazines d'information et du site internet officiels de la commune, qui ne se fait qu'en néerlandais. De même que le nom des rues et la signalisation. Ou encore lors de l'achat groupé de panneaux solaires. Toutes ces plaintes ont été reconnues comme recevables et fondées par la CPCL en juillet 2020. « *Renaix doit rédiger les avis et communications destinés au public en français et en néerlandais, en accordant la priorité au néerlandais* ».

Non-respect de la législation linguistique

Les autorités communales restant sourdes aux avis de la CPCL, le mouvement *Ronse bilingue - Renaix tweetalig*, fort de ses 2800 sympathisants francophones et flamands, a assigné, ce 26 septembre 2023, la ville de Renaix devant le tribunal civil d'Audenarde pour non-respect de la législation linguistique.

L'avocat du mouvement, Hans Van de Cauter, a rappelé que Renaix était une commune à facilités et qu'elle devait se conformer à la loi. D'après un recensement de Kind en Gezin publié en 2021, cité par l'avocat, « *23% des mères élèvent leurs nouveau-nés en français. Il y a au moins 30% de francophones à Renaix* ». « *Nous demandons que le tribunal condamne la ville à 1000 euros par infraction et par jour.* »

Des circulaires contraires au droit

Depuis 1997, des circulaires adoptées par le Gouvernement flamand applicables à la fois par les services locaux et par les services du Gouvernement flamand, ont visé à imposer un régime restrictif lié à l'emploi du français en matière administrative dans les communes à régime linguistique spécial de la région de langue néerlandaise.

La Constitution prévoit pourtant que seul le législateur fédéral statuant à la majorité spéciale peut modifier le régime légal existant dans les communes à facilités, ce qui signifie que tout autre niveau de pouvoir, et en particulier le Gouvernement flamand, est incompétent matériellement, en vertu de la Constitution, pour modifier le régime des facilités linguistiques par voie de circulaire.

Une fois qu'il a sollicité l'usage du français, le particulier francophone domicilié dans une commune à régime spécial doit voir son choix enregistré par l'administration concernée, ainsi que l'ont confirmé l'assemblée générale du Conseil d'État (20/06/2014) et la cour de Cassation (06/12/2018).

Me Frank Judo, représentant la ville de Renaix, a expliqué que les facilités causaient des préjudices à Renaix. Renaix ne pouvant fusionner avec d'autres communes et obtenir ainsi un bonus financier. Ou que le personnel communal devait passer un examen linguistique, ce qui rendait plus difficile la recherche de candidats pour les postes vacants. Me Judo a également minimisé le nombre de francophones à Renaix en arguant du fait que moins de 2% des résidents demandaient leurs documents en français.

La Cour constitutionnelle consultée ?

« *La loi de 1963 a soixante ans, les lois ne sont pas éternelles. (...) La cour constitutionnelle est là pour voir si certaines lois sont obsolètes ou non. (...) Nous demandons de transmettre l'affaire à la Cour constitutionnelle afin qu'elle puisse se prononcer sur le sujet* », a conclu Me Judo. Reste à voir si le tribunal suivra ! Verdict le 24 octobre !

Nous ne manquerons pas de suivre attentivement ce dossier et d'informer l'ONU quant à l'évolution du respect des facilités linguistiques à Renaix, comme nous l'avons déjà fait lors du dernier Examen périodique universel de la Belgique ou lors des Forums des minorités. Notre présence au tribunal d'Audenarde en témoigne.

Edgar FONCK



agora
francophone



L'information revitalisée



Le média francophone écrit & lu dans toutes les francophonies

- Une revue de presse francophone actualisée
- Un magazine alimenté par le réseau de journalistes et d'universitaires d'Agora francophone
- Des espaces dédiés aux grands événements francophones
- 30 infolettres par an, riches de prises de position et d'informations (Abonnez-vous !)



www.agora-francophone.org



Esquelbecq, village préféré des Français

L'Yser à Esquelbecq

A quelques kilomètres de la frontière belge, Esquelbecq petit village pittoresque des Hauts de France, est sorti de l'anonymat grâce à l'émission « Le village préféré des Français » animée par Stéphane Bern. Il a été désigné grand gagnant de l'édition 2023.

La chaleur des gens du Nord

« J'ai eu la chance de visiter ce village. J'ai été ébloui par l'église, par le château et les jardins. C'est incroyable, il y a une sorte de fierté régionale, d'identité locale, qui fait que les Nordistes se sont plus mobilisés que les autres » a confié le célèbre animateur. C'est, en effet, la deuxième fois qu'un village des Flandres est mis à l'honneur, après Cassel, sacré en 2018.

Bourg d'un peu plus de 2.000 habitants, situé à 20 kilomètres de Dunkerque et à 45 minutes de Lille, Esquelbecq vaut le détour pour son patrimoine culturel et historique, ses rues et ses paysages typiques de la région flamande et son charme fidèle à la chaleur des habitants des Hauts de France. Il est traversé par une jolie rivière, l'Yser, qui prend sa source près de Saint-Omer, traverse quelques villages voisins avant de franchir la frontière pour se jeter dans la Mer du Nord à Nieuport.

Esquelbecq est cité dès le Moyen-Âge, à l'occasion de la mort dans la localité, de saint Folquin, cousin de Charlemagne et évêque de Thérouanne, en route pour évangéliser les peuples voisins. Le village a connu une importante activité industrielle : brasserie, teillage de lin, tuilerie, etc. qui sera renforcée avec l'implantation de la gare.



Stéphane Bern à Esquelbecq

Des charmes insoupçonnés

La place Bergerot restitue l'ambiance et le charme d'antan, avec ses maisons à façade sculptée ou avec pignon aux motifs décoratifs traditionnels en briques. Dans un coin de cette grande place, se dresse le château, entouré de ses jardins. Un des monuments les plus représentatifs de l'architecture flamande en France.

En face, se trouve l'église Saint-Folquin, une « hallekerke » (église-halle) à trois nefs de même hauteur, ravagée par un incendie en 1976 et entièrement restaurée. Classée aux Monuments Historiques depuis 1945, elle renferme un orgue rarissime du XVIIIe siècle, des vitraux du XIXe siècle et des statues en bois polychrome. Il faut admirer sa façade très particulière, due à une alternance de briques rouges et beiges qui dessinent un treillis de losanges.

Plusieurs atouts

Esquelbecq est un village en fleurs, récompensé de trois fleurs au concours des « Villes et villages fleuris ». Ne pas manquer la visite de jardins particuliers ouverts sur demande. Esquelbecq est un village littéraire, accueillant chaque année la « Nuit des Livres ». On trouve sur la Grand Place plusieurs bouquinistes, pour chiner parmi des milliers de bouquins ou trouver le livre rare. Esquelbecq est un village festif, proposant des animations tout au long de l'année, telles que la « Patate Feest » ou des animations estivales comme les Nocturnes musicales.

Anne-Françoise COUNET



Eglise Saint-Folquin

Le château, joyau unique des Flandres

Entrée du château

Sa victoire au concours du « Village préféré des Français » en 2023, Esquelbecq la doit en grande partie à son château et ses jardins.

Le château d'Esquelbecq est magnifiquement dressé en plein centre du bourg, au coin de la Grand Place. Le domaine a la particularité d'être le dernier spécimen de style Renaissance flamande de la région. Il conserve son plan de forteresse médiévale, dont l'origine remonterait au IX^e siècle : quadrilatère en briques, à pignons à pas de moineaux, flanqué de huit tours et entouré de larges douves formées par un méandre de l'Yser.

Une demeure familiale

Le domaine a appartenu à différentes familles durant plusieurs siècles. Lors de la Seconde Guerre mondiale, il est occupé par les Allemands, puis acheté en 1946 par les Moraël, une famille flamande ancrée dans la politique et l'économie locales. Mais, en 1984, la tour de guet s'effondre sur l'aile nord, ce qui menace la stabilité de tout l'édifice.

Le château obtient, heureusement assez rapidement, son classement au titre des Monuments historiques en raison de son caractère exceptionnel. Mais ce n'est qu'à partir de 2000 que la restauration va vraiment redémarrer, conduisant à l'aspect actuel du bâtiment : ailes et façades restaurées, charpentes et toitures renouvelées.

En 2017, Johan Tamer-Moraël, le fils de la propriétaire, reprend le flambeau. « C'est un rêve d'enfant, de voir ce château revivre. Jusqu'à l'âge de six ans, je vivais ici pen-

dant les vacances. Quand le donjon s'est effondré, ce fut un drame pour ma famille. J'ai grandi avec ce souvenir: C'est cela qui m'a motivé et encouragé à me lancer dans ce vaste projet de réhabilitation. »

Faire revivre les lieux

Le jeune maître des lieux admet ne pas être expert en histoire ou en architecture. Il travaille dans le domaine de l'art contemporain. Avec sa petite famille, il vit entre Esquelbecq et Paris, tentant de concilier profession et passion pour la revalorisation de sa propriété. « *Le plus important est d'abord de recréer un lien avec le village. On a donc décidé de, d'abord, rouvrir les jardins du château au public, puis de s'attaquer à l'intérieur* », explique-t-il.

Depuis quelque temps, les visiteurs peuvent parcourir les allées du jardin flamand de style Renaissance, probablement réalisé au cours de la première moitié du XVII^e siècle, lors de l'âge d'or des Flandres, comme en témoignent sa découpe symétrique en compartiments rectangulaires, mais aussi sa petite superficie et la présence d'eau sous forme de douves.

Désormais, les châssis de fenêtres, les menuiseries et les intérieurs sont en phase de rénovation. Mais le châtelain et son équipe, dont le principal objectif est de faire vivre le domaine, organisent nombre de visites, événements culturels et expositions d'art. Le château d'Esquelbecq a pris toute sa place dans le cœur des villageois, qui se mobilisent pour que rayonne ce patrimoine inestimable.

Anne-Françoise COUNET



Johan Tamer-Moraël



Jardins du château



Inattendu et drôle, le musée des automates

La fanfare de Gigottos

Autre curiosité à Esquebecq dans un univers décalé, la collection d'automates de taille humaine, tous créés sur place par le sympathique Bruno Dehondt.

On y rencontre Georges Simenon et sa célèbre pipe, Ciboulette, une biquette qui chante, conte et se balade, Félicifelle, la géante articulée qui danse du ventre, ou encore on assiste à la fanfare des Gigottos. C'est insolite, surprenant, amusant et cela vaut bien un détour.

Un inventeur et bricoleur fou

La passion de Bruno Dehondt remonte à son enfance « *J'ai commencé, vers l'âge de 12 ans, à faire des personnages en papier mâché avec du papier de toilette pour que ce soit plus léger. J'étais, depuis toujours, impressionné par les nombreux géants que je voyais dans ma région. Ensuite, j'ai mis des moteurs pour que ces personnages soient plus vivants. Sans marionnettiste, le contact est plus direct* ».

Au départ, la fabrication d'automates était un loisir, même s'il prenait une place importante dans la vie du bricoleur. Bruno a débuté sa carrière professionnelle comme éducateur et quand son passe-temps a connu un vrai succès, il a fait de sa passion, sa profession. « *La fanfare de Gigottos a été très appréciée et a parcouru toute la région. J'ai, ensuite, pu consacrer tout mon temps à mes automates.* » Bruno crée aussi des automates sur commande, comme ce gros bonhomme jovial écrasant les patates qui va bientôt trôner dans la cantine d'une école maternelle.

Recyclage garanti

Dans l'atelier-musée que notre inventeur fait visiter avec beaucoup d'humour et d'enthousiasme, les personnages issus de son imagination débridée sont faits de bric et de broc, dans un assemblage de matériaux de récupération : papier mâché, bouts de ficelle, polystyrène, ferraille, morceaux de bois ou pièces détachées. Les yeux mobiles de ses personnages sont réalisés avec des balles de baby-foot et de petits ressorts de stylos.

La laveuse de vitres qui se tient debout derrière la fenêtre à côté de la porte d'entrée est animée grâce à un moteur de machine à laver programmé sur le cycle défroissage. Tout ce qui permet d'animer les marionnettes est détourné et réutilisé par Bruno Dehondt, qui a fait du recyclage son maître-mot. En plus de vingt ans, il a créé plus de 1.000 marionnettes, masques et automates et a participé à de nombreux carnivals.

« *J'ai tout appris par moi-même, en démontant puis remontant toutes sortes de mécanismes pour comprendre comment cela fonctionnait* » explique-t-il. « *Je n'ai pas suivi de formation spécifique mais j'ai pris des cours aux Beaux-Arts pour améliorer la technique de modelage, moulage ou cuisson de céramique* ». Pour les costumes et le maquillage, il est aidé par des amies plus spécialisées.

La visite amuse autant les petits que les grands, qui retrouvent leur âme d'enfant.

Anne-Françoise COUNET



Bruno Dehondt



Georges Simenon

Tourisme : À découvrir



André Lesage - « Chef d'œuvre retrouvé »



Stèle de la « Plaine au bois »

Esquelbecq est aussi un lieu de culture. Depuis 2007, il bénéficie du label « **Village du livre** » et est devenu un lieu de rendez-vous pour les passionnés de lecture. Bouquinistes permanents, marchés aux livres mensuels de septembre à mai, weekend BD annuel, cafés ou apéros littéraires, salons de lecture, conférences, ateliers d'écriture, histoires contées dans les petites ruelles rythment la vie des habitants.

L'un des plus grands rendez-vous est la « Nuit des livres », organisée chaque année début juillet. Ce festival littéraire, qui s'étend de 15h à tard dans la nuit, rassemble des bouquinistes, libraires, éditeurs, enlumineurs, mais surtout des auteurs, autour de nombreuses activités.

On trouve trois bouquinistes sur la Grand-Place. Parmi eux, André Lesage propriétaire du « **Chef d'œuvre retrouvé** ». Ce passionné de lecture, a aussi été illustrateur au service du patrimoine local : églises, châteaux, moulins, mais aussi carnaval, contes et légendes. « *Depuis plusieurs années, je continue mon action par la promotion du patrimoine littéraire* », raconte-t-il. « *Je suis un passeur de livres. Tout qui entre dans ma boutique pour acheter un livre, doit pouvoir trouver ce qu'il recherche. Il n'y a pas de bonne ou mauvaise littérature mais, je tiens aussi à remettre à l'honneur les auteurs oubliés.* » Un bouquiniste érudit et attachant, entouré de milliers de livres, à ne surtout pas manquer !

Pour les amateurs de tourisme de mémoire, moment de recueillement et plongée dans l'histoire à la « **Plaine au bois** ». Ce site rend hommage à 80 soldats britanniques et un soldat français massacrés lors de la Seconde Guerre mondiale dans le cadre de l'opération Dynamo, durant laquelle les unités alliées devaient se regrouper à Bray-Dune, avant d'être embarquées vers la Grande-Bretagne.

Le 28 mai 1940, les troupes allemandes qui bloquent l'accès d'Esquelbecq et quelques autres villages avoisinants, capturent des soldats britanniques, les enferment dans une grange, au lieu-dit « la Plaine au bois » et en fin d'après-midi, douze SS allemands commencent leur épouvantable besogne en lançant cinq grenades dans la grange.

En 1972, des vétérans britanniques ayant combattu dans la région, retrouvent le lieu et y déposent des croix. En 2001, la grange est reconstruite et inaugurée, en présence de deux survivants du massacre. Une longue allée de 80 hêtres pourpres représente les victimes ainsi que 40 chênes offerts par d'anciens combattants. Un belvédère avec une table d'orientation présente les positions britanniques et les mouvements des troupes nazies. Une stèle de la paix et de l'amitié entre les peuples, inaugurée en 2010, à l'occasion du 70e anniversaire du massacre rend hommage aux soldats et civils tombés durant la Seconde Guerre mondiale.



Bouquiniste - « Des livres et vous »



Chênes de la « Plaine au bois »

La production de bière est caractéristique de la Flandre. Les matières premières s'y trouvent en abondance et son climat n'est pas (encore ?) favorable à la production de vin.

Alors qu'il hébergeait auparavant, cinq brasseries et plusieurs dizaines d'estaminets, le village d'Esquelbecq n'a plus produit de bière depuis la fin de la Seconde Guerre mondiale jusqu'en 1996.

C'est à cette date que Daniel Thiriez s'est installé dans l'ancienne ferme-brasserie Poidevin, qui n'était plus en activité. « *Alors que je travaillais dans les ressources humaines dans la grande distribution, j'ai voulu changer de vie. J'ai décidé d'ouvrir une brasserie artisanale qui fabrique une bonne bière comme j'aime en boire* » raconte le brasseur. Il crée une petite salle de brassage et aménage une jolie salle de dégustation.

Actuellement, la **Brasserie Thiriez** produit 250.000 litres de bière par an, qui sont vendus dans la région et exportés aux États-Unis, en Australie et au Danemark. Toutes les bières sont élaborées avec des produits régionaux : pur malt d'orge ou de froment, houblons en pellets, épices, levure fraîche, sans aucun additif ou colorant.

Il est possible de visiter les locaux de production sur simple demande, même pour les particuliers. Après la visite, la dégustation se fait dans l'estaminet mais il est possible d'y prendre simplement un verre à n'importe quelle heure de la journée.

Situé à deux pas du centre du village historique, dans une zone boisée dont les chênes sont centenaires, le « **Paradis des plantes** » est un jardin paysager en relief, structuré par des escaliers, pergolas, rocailles, allées, plateaux engazonnés, petit bassin et treillis avec rosiers grimpants et clématites. Un jardin qui offre, au rythme des saisons, une palette de couleurs flamboyantes et une profusion de parfums.

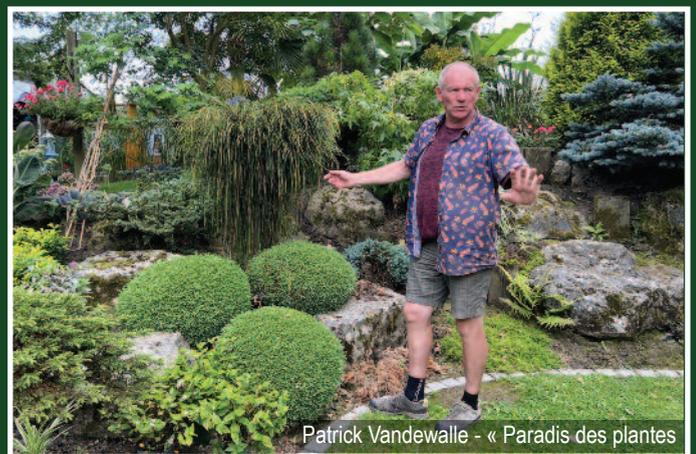
Tout cet univers est le résultat d'un long et patient travail de Patrick Vandewalle, un homme passionné par la botanique. Un homme tout aussi enthousiaste pour partager ses connaissances des plantes rares. « *En 2001, j'ai acheté un terrain à Esquelbecq. Lorsque ma maison a été construite, j'ai commencé à créer mon jardin en espérant le terminer pour ma retraite et ainsi pouvoir le faire visiter. Pendant une vingtaine d'années, j'ai travaillé pour créer cet univers qui renferme un maximum de variétés. Actuellement, mon jardin contient des plantes originaires de 36 pays sur les cinq continents.* »

Pour l'entretien du jardin, Patrick Vandewalle n'utilise aucun produit chimique. Tout le désherbage se fait à la main. « *Il suffit de bêcher sur une profondeur de cinq à dix centimètres. Ce n'est pas la peine d'aller déranger les racines* » ironise notre jardinier amateur qui guide les visiteurs, à travers son petit parc, avec un immense plaisir. Visite sur demande de juin à octobre.

Anne-Françoise COUNET



Daniel Thiriez



Patrick Vandewalle - « Paradis des plantes »



Estaminet de la Brasserie Thiriez



« Paradis des plantes »

La Normandie, berceau de l'anglais ?

Enluminure représentant Marie de France
Bibliothèque nationale de France

Au début du 10^e siècle, des pirates venus de Scandinavie désolent l'estuaire de la Seine depuis des années.

La Neustrie devient la Normandie

En 911, le roi de France Charles le Simple (autrement dit le sincère, l'honnête) rencontre un de leurs chefs, Rolf ou Rollon, dans un village du Vexin, non loin de Paris, à Saint-Clair-sur-Epte. Conformément aux termes du traité passé entre eux, Rollon se convertit au christianisme et jure de défendre contre les incursions des autres Vikings le territoire que Charles lui a accordé. Le pillard des côtes de la Manche est désormais vassal du roi de France et cette région qui portait le nom de Neustrie devient celle des « hommes du Nord » : la Normandie.

Une francisation rapide

En quelques générations, les descendants des Vikings se sont assimilés à la population locale, surtout par les mariages. Les Danois et autres Norvégiens, qui parlaient le vieux norrois, se sont mis à la langue d'oïl en y ajoutant des mots de leur ancienne langue, ces traces sont toujours présentes aujourd'hui en abondance dans la toponymie locale. Quelques exemples : « toth » qui voulait dire une ferme ou un lieu habité (Criquetot, Yvetot). « Bec », le ruisseau, la rivière, comme dans Caudebec (le ruisseau froid). « Beuf », forme romanisée de « *budh », habitation : Elbeuf, Criquebeuf, et que l'on trouve aussi en Grande-Bretagne sous la forme « by » : Welby, Kirkby. « Fleur », un fleuve côtier, comme Barfleur, Honfleur, terminaison à rapprocher du scandinave « fjord ». « Ey », île. Dire l'île de Jersey est redondant, comme si l'on disait l'île de l'île de *Jers. Tout comme l'archipel des Orcades, en anglais « Orkney islands ».

Guillaume et l'anglo-normand

En 1066, le descendant de Rollon, Guillaume, duc de Normandie, débarque en Angleterre en tant que successeur légitime du roi Édouard le Confesseur, mort sans héritier. Il défait son rival, Harold, à la bataille de Hastings. Au lendemain de cette victoire, l'Angleterre est rattachée au duché de Normandie. La langue du pays est une langue germanique (l'anglo-saxon) imprégnée de souvenirs des anciens parlers celtiques, essentiellement dans la prononciation et la syntaxe. Les Normands n'imposeront pas leur langue aux Anglais,

d'ailleurs la langue savante demeure le latin, comme partout en France et en Occident. Toutefois, le normand, branche dialectale de la langue d'oïl et donc très semblable à l'ancien français, est parlé par l'aristocratie venue du continent, mais aussi par une partie de la population, nous dirions aujourd'hui « la classe moyenne », les marchands et les artisans proches de la paysannerie et de la noblesse, qui se sont familiarisés avec la langue des nouveaux maîtres pour pouvoir exercer leur activité.

Le peuple continue de parler le vieil anglais mais les langues se mélangent et l'anglo-normand pénètre malgré tout dans le parler rural : le mouton, s'appelle *sheep* pour le fermier, alors qu'il devient *mutton* pour le boucher. Le villageois s'assied sur *a stool*, le noble sur *a chair*, etc. C'est ainsi que s'est formé peu à peu l'anglo-normand, une nouvelle variante de la langue d'oïl, que certains préfèrent appeler normand insulaire, voire « français insulaire ». L'anglo-normand fut même le moyen d'expression d'une brillante littérature, dont la plus célèbre représentante est Marie de France, auteure des *Lais*, une douzaine de contes et récits inspirés du passé breton de l'Angleterre qu'elle écrivit en y mettant les formes de la littérature courtoise, à la fin du 12^e siècle.

Vers l'anglais moderne

Au cours des siècles qui suivirent la conquête de Guillaume de Normandie, la langue normande, par l'intermédiaire de l'anglo-normand, fera évoluer le vieil anglais vers l'anglais moderne.

L'anglais parlé aujourd'hui est majoritairement une langue romane (la plus romane des langues germaniques, dit-on) : le fonds linguistique normand, français et latin (antérieur aux deux premiers) constitue plus de 60% de la langue anglaise actuelle. À peine plus de 30% pour le fonds germanique et celtique, ce dernier essentiellement dans la syntaxe (comme l'emploi de « do » dans l'interrogation et la négation) et une grande partie de la prononciation.

Prétendre que la Normandie fut le berceau de l'anglais n'est pas une impertinence scientifique, c'est tout au plus une légère exagération et un raccourci.

Robert MASSART

NB : ce texte applique les rectifications orthographiques de 1990.



Triennale Art & Industrie à Dunkerque

Poulpe géant de Laure Prouvost

Dunkerque accueille pour la seconde fois sa triennale *Art & Industrie*. Intitulée « chaleur humaine, consciences énergétiques », elle se penche sur les énergies et leur impact sur l'environnement et les hommes.

Dans les bâtiments du FRAC Grand Large et au musée du LAAC, une première triennale d'art contemporain avait eu lieu, en 2019, sur le thème du « Gigantisme ». Pour cette deuxième édition, cette vaste exposition présente, jusqu'au 14 janvier 2024, dans les mêmes lieux ainsi que dans l'espace public, 250 œuvres de 130 artistes, dont de nombreux belges : Angel Vergara, Alechinsky, Maika Garnica, Mira Sanders, Michel Dave, Hannes Dereere ou Silke Huysmans.

Une vision plurielle

Par son approche pluridisciplinaire, cette deuxième édition invite à réfléchir à notre lien à l'industrie, à travers le regard d'artistes, d'ingénieurs, de designers, de graphistes ou encore d'architectes. Elle montre comment les pratiques artistiques ont pris en charge la question des énergies, de leurs usages et mesusages, de leurs potentialités.

L'exposition propose un parcours débutant en 1972, veille de la première crise pétrolière, jusqu'à aujourd'hui, à l'heure de la crise écologique mondiale. Par son titre « Chaleur humaine », elle appelle à porter un regard tant sur le rechauffement climatique, émanant de l'activité humaine et de l'économie fossile, que sur la chaleur humaine qui crée la solidarité et l'espoir d'un mieux vivre.

L'exposition, divisée en huit chapitres, explore des thèmes incluant le pétrole, le nucléaire, les transformations du paysage, les corps au travail, la fatigue, la pollution, le recyclage ou la soutenabilité. Les artistes montrent, à leur manière, les dégâts faits par l'homme.

Œuvres variées

On y retrouve des œuvres fortes et poétiques telles que « Sasa » (manteau) d'El Anatsui, une tapisserie gigantesque faite de déchets métalliques, ou les paysages colorés de cire d'Eric Baudelaire. Un montage montre le temps qu'il a fallu à Gorbatchev pour annoncer la catastrophe de Tchernobyl. Hans Haacke dénonce dans une grande installation, un parrainage par Mobil du Metropolitan Museum. Sophie Ristelhueber a photographié au Koweït les traces laissées dans le sol par la guerre du pétrole en 1990. Les montages de Sammy Baloji présentent d'anciennes photos des Congolais sous Léopold II avec celles des mines du Katanga. Une peinture de José Gamarra montre comment l'homme détruit la forêt amazonienne. Une grande photo de paysages de Pierre Antoine a été irradiée en son centre par l'uranium, formant un énorme halo.

Un vaste parcours avec en bonus, un poulpe géant en bronze de Laure Prouvost sur la plage de Dunkerque. Une réalisation qui entre en dialogue direct avec l'œuvre monumentale permanente réalisée par l'artiste, sur la plage de La Panne à l'occasion de Beaufort 21.

Anne-Françoise COUNET

Informations : <https://triennale.fr>



Sasa, El Anatsui



MetroMobilan, Hans Haacke



« Mari en Syrie Renaissance d'une cité au IIIe millénaire »

Lion de bronze

Les humanités gréco-latines nous ont donné l'envie, jamais assouvie, de connaître la Mésopotamie, l'Égypte des pharaons, la Grèce d'Homère et de Platon, l'Empire romain. Trois institutions de renom, le Louvre, la Bibliothèque nationale et universitaire de Strasbourg et le Musée royal de Mariemont s'associent pour faire revivre, en Belgique d'abord, à Mariemont, jusqu'au 7 janvier 2024, la ville de Mari, un des berceaux de la civilisation et de l'écriture cunéiforme, en Mésopotamie, sur la rive droite de l'Euphrate.

La ville de Mari

L'exposition nous plonge au IIIe millénaire avant notre ère sur un site majeur du Proche-Orient ancien, au cœur du Croissant fertile, au sud-est de la Syrie actuelle, durant la période des nouveaux gouverneurs, les Shakkanakkus. Après la destruction de Mari par les armées de l'empire d'Akkad, ils la rebâtissent et lui rendent son importance géopolitique, artistique et commerciale. La nouvelle cité, appelée « Ville III » par les archéologues, se distingue en effet par l'architecture des temples et du Grand palais royal (300 pièces et cours) en brique crue, par son artisanat de cuivre et de bronze et par son commerce facilité par le fleuve Euphrate. Mari, qui aura vécu près de 1 200 ans, sera détruite, et son identité sera anéantie par Hammourabi, roi de Babylone, en 1759 avant Jésus-Christ.

Un assyriologue belge, Georges Dossin

Des documents d'archives, des lettres, des photos et des films documentaires retracent, à partir de 1933, sur le site

actuel de Tell Hariri, les missions de l'archéologue français André Parrot, qui devint le premier directeur du musée du Louvre (1968). Il travailla avec plusieurs centaines d'ouvriers syriens recrutés sur place. Au total : une cinquantaine de fouilles pendant neuf décennies de recherches scientifiques, de rencontres amicales et de coopération prolifique entre savants français et belges.

Dès 1937, l'orientaliste et épigraphiste liégeois, Georges Dossin, est invité à rejoindre la mission afin de décrypter l'impressionnante quantité de tablettes d'argile gravées sortant de terre. Elles sont couvertes d'écriture cunéiforme (les éléments ont la forme de clous), tracée à l'origine dans l'argile fraîche avec un roseau taillé. G. Dossin adapta le clavier de sa machine à écrire (exposée) et le compléta de signes diacritiques. Il est considéré comme le père de l'assyriologie en Belgique. Son successeur, le professeur Laurent Colonna d'Istria, poursuit le travail à l'Université de Liège.

Objets de temples et du quotidien

Retiennent l'attention le relief d'un porteur de chevreau, animal destiné à un sacrifice ; des plaques et des clous de fondation ; une statuette d'orante, en albâtre ; la statue en stéatite d'un Shakkanakku, à la robe décorée ; de la vaisselle et des moules à gâteau ; des sceaux cylindriques ou sceaux de signatures ; des tablettes administratives, servant à la comptabilité des intendants des temples ; des maquettes de foies de mouton en terre cuite utilisées en hépatoscopie, pratique divinatoire à partir de l'examen des entrailles d'un animal sacrifié.



Porteur de chevreau



Fragments de peintures murales de la Chapelle 132

L'avant-corps d'un lion de bronze, couvert de feuilles de cuivre, animal gardien du Temple aux lions, vient du Louvre. Le second se trouve au Musée national d'Alep. Ce lion aux yeux incrustés, dont le regard emplit l'affiche de l'exposition, veillait sur le temple sans agressivité et, curieusement, d'après son orientation, surveillait la sortie des visiteurs.

La « Chapelle 132 » du Grand palais royal

Bien connue en Mésopotamie, Ištar, déesse de l'amour, de la guerre et de la royauté, porte un « vase jaillissant » (une fontaine). Découverte en 1936, la Chapelle 132 a livré d'importants fragments de peintures murales, qui ont disparu aujourd'hui. Détruits par le temps, les tempêtes de sable et les pluies torrentielles, ils ne subsistent plus que sous la forme

de photographies sur plaques de verre et de relevés sur cellophanes. Deux calques grandeur nature de ces fragments restaurés sont montrés pour la première fois au public. Apparaît une scène d'offrande par un roi et par une déesse à Ištar et à Sin (dieu de la Lune). Les montagnes, comme les écailles, représentent le séjour des dieux.

L'exposition entretient la mémoire de Mari, site aujourd'hui meurtri par les affres de la guerre et de la nature, et met en valeur le patrimoine exceptionnel qui y fut découvert grâce à une collaboration franco-belge.

Michèle LENOBLE

Informations : www.musee-mariemont.be - Audioguide, nécessaire, gratuit.

Petite chronique langagière :

Écriture : visibilité des genres ou formulation neutre

La façon d'écrire que nous avons apprise à l'école reste correcte, valable et recommandée. Toutefois, les femmes qui veulent être vues dans les textes s'efforcent de les féminiser⁽¹⁾. D'autres personnes voudraient que les deux genres (grammaticaux) soient visibles ou, au contraire, que les textes restent neutres. Au moyen de quels procédés ?

Procédés de visibilité des deux genres

1. Doublets complets, si possible alternés

On appelle doublet un ensemble comprenant les deux formes (une masculine et une féminine) de l'article (*le, la ; un, une*) ou du démonstratif (*ce, cet, cette*) et du nom ou de la locution nominale, formes coordonnées par *et* ou par *ou*. *Un analyste-programmeur ou une analyste-programmeuse rencontrera l'étudiant inscrit ou l'étudiante inscrite*. On veille à alterner, si possible, de phrase en phrase, la forme masculine et la forme féminine. *Le médecin examinera la patiente. Elle...il... Il...elle...* Risque : les doublets complets compromettent la lisibilité parce qu'ils allongent les textes, les encombrant et les alourdissent ; or tout exposé clair et soigné évite les répétitions.

2. Doublets abrégés par des moyens typographiques

- Parenthèses : *les usager(e)s ou usager(ère)s*
- Traits d'union : *les greffier-ère-s*
- Barres obliques : *les administrateur/trice/s*
- Lettre capitale E : *les écrivainEs*
- Point médian, central, milieu ou point bas : *Cher.e.s ami.e.s* ou *Cher.ère.s ami.e.s*. Segments instables et inexistantes en français. À l'oral, formes imprononçables ; à l'écrit, formes illisibles⁽²⁾. Risque : les doublets abrégés gênent la lecture et donc l'accès à l'information, tout en faisant fi de l'esthétique du texte.

Procédés de formulation neutre ou d'abstraction des genres

1. Par des noms neutres

- **Noms collectifs.** Chacun désigne un ensemble de personnes : *le corps enseignant, la communauté scolaire, le service de l'informatique, la clientèle...* Sont-ils synonymes : *l'électorat/les électeurs et les électrices ? Le syndicat/les*

syndiqués et les syndiquées ? Risque : les noms collectifs rendent le texte plus abstrait, donc généralement moins efficace.

- **Noms de fonction et noms d'unité administrative.** Ils peuvent, dans certains contextes, remplacer la désignation de la personne titulaire ou responsable : *la direction, le secrétariat*.

- **Noms épïcènes.** Épïcène se dit d'un mot qui garde la même forme au masculin et au féminin. *Camille, libraire, je, apte* sont épïcènes. L'usage de mots épïcènes qui désignent aussi bien les femmes que les hommes devrait conduire à une formulation neutre et inclusive. Or le double déterminant *le* ou *la*, souvent nécessaire au singulier, rend les genres visibles : *le ou la responsable, un ou une fonctionnaire*. Afin d'invisibiliser le genre, utiliser si possible le pluriel : *les chefs de projet, les spécialistes, les profs...*

2. **Par des adjectifs épïcènes :** *capable, raisonnable, universitaire...* S'interdire des adjectifs risque d'appauvrir le vocabulaire du texte et d'induire des glissements de sens indésirables.

3. **Par des pronoms épïcènes :** *on, quiconque, plusieurs...* Risque : dépersonnaliser le texte au profit d'un ton banal et de la fuite des responsabilités.

4. **Par des néologismes** résultant de la fusion d'un mot masculin et d'un mot féminin : *toustes* à la place de *tous et toutes*. *Celleux* au lieu de *celles et ceux*. *Instituteurices* pour *instituteurs et institutrices*. *Spectateurices*... Risque : ces formes ne s'intègrent pas au système fermé de la grammaire française. La liste des pronoms personnels (*je, tu, il...*) est close. Si *iel* se substitue à *il* et *elle*, comment accorder l'adjectif dans *iel* est *beau/belle* ? Le système grammatical ne fonctionne pas.

Force est de constater que les doublets comme la formulation neutre, peu satisfaisants, ne mènent pas à la rédaction claire. Que les textes soient féminisés, que les genres y soient visibles ou neutralisés, veillons à ce qu'ils restent lisibles, compréhensibles et corrects.

Michèle LENOBLE

(1) Cf. « Rédaction dite inclusive et point médian », in *Nouvelles de Flandre*, n° 109, juillet-septembre 2023, p. 23.

(2) Cf. note 1.

Entretien avec Kabira Beniz, Lauréate du Prix Littéraire Richelieu de la Francophonie 2023



Lécrivaine marocaine Kabira Beniz, a reçu le Prix Littéraire Richelieu de la Francophonie pour son roman « Le Voile de la mariée ». Ce Prix est décerné tous les deux ans à un auteur dont la langue maternelle n'est pas le français, mais qui écrit en français.

N.d.F. : Quelles sont vos origines ?

K.B. : Je suis née dans un quartier populaire de Casablanca. J'ai fait des études pour devenir professeur d'éducation physique, métier que j'ai exercé pendant une quinzaine d'années. Mon père était natif de Casablanca, ma mère de Taroudant, tous deux amazighs. Pour autant, mon enfance à Casablanca m'a baignée dans la culture arabe, c'est pourquoi j'ai vécu entre deux cultures, arabe et amazigh. À cela s'est ajoutée la culture française, que j'ai commencé à découvrir en troisième année du cycle primaire, à l'âge de huit ans. J'ai eu un véritable coup de foudre. Je lisais tout ce qui me passait entre les mains. Le dictionnaire était mon livre préféré. C'est le début de ma passion pour la langue et la littérature françaises.

N.d.F. : Vous avez choisi de quitter le Maroc pour vous installer en France ?

K.B. : Ce n'était pas un véritable choix. J'avais alors une petite fille et quand son père et moi, nous nous sommes séparés, comme il habitait en France, je m'y suis installée pour avoir la garde partagée. Ce choix fut un mal pour un bien. J'ai par la suite beaucoup voyagé. Je suis allée aux États-Unis et en Polynésie où j'ai vécu pendant quatre ans.

N.d.F. : Qu'est-ce qui vous a amenée à l'écriture ?

K.B. : Écrire s'est imposé pour moi comme un devoir. L'attentat à Charlie Hebdo a été le catalyseur. À l'époque, j'étais à Tahiti. J'étais révoltée par ce qui était arrivé à Paris. Je ne supportais pas qu'on s'attaque à la culture. Je ne supportais pas la censure. J'ai compris que la notion de blasphème revendiquée par les islamistes n'était qu'un prétexte pour mettre les intellectuels sous tutelle. Ma fille et moi, nous sommes allées défiler avec un groupe qui s'était rassemblé spontanément, arborant une pancarte sur laquelle était écrit « L'éducation nuit gravement à l'obscurantisme ». Je ne pouvais pas rester une spectatrice passive. Alors j'ai pris ma plume et j'ai commencé à rédiger « Pour qui brûlent nos âmes ». Il s'agit du deuxième roman que j'ai publié mais c'est le premier que j'ai commencé à écrire. L'histoire se passe en Algérie durant la « décennie noire », et explore entre autres les racines du terrorisme en écho à ce que la France et l'Europe ont vécu plus tard.

N.d.F. : Comment pourriez-vous résumer « Le Voile de la mariée » ?

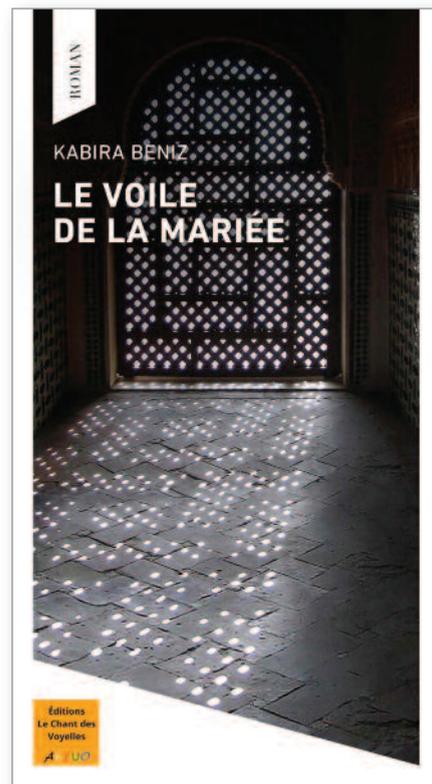
K.B. : C'est l'histoire de Meryem, une jeune femme marocaine, asservie par un mariage encombrant, qui décide de quitter son pays pour rejoindre sa sœur aînée Aïcha, en France. Aïcha est installée à Paris, en situation régulière. Meryem qui n'a pas de papiers, est amenée à prendre l'identité de sa sœur, et à travailler à sa place. Elle assure le quotidien d'une femme de ménage auprès de différents employeurs : un couple d'antiquaires homosexuels, une rentière vétilleuse et une compatriote prostituée. Elle devient ensuite la nounou de l'enfant de cette prostituée marocaine. Ce roman est ainsi une rencontre, une confrontation des deux cultures, maghrébine et française.

N.d.F. : Ce roman est-il en partie autobiographique ?

K.B. : Je me suis inspirée des expériences de certaines personnes que j'ai rencontrées. L'enfance de Meryem ressemble à la mienne, à la fois joyeuse, rythmée par les jeux, les sorties avec tous les hommes de ma famille. D'autres personnages ont été inventés pour les besoins du récit.

Dans votre roman, vous développez des thèmes variés...

Tout à fait, la condition de la femme arabe, l'immigration, le dialogue interreligieux,



l'exil et son pendant, la nostalgie du pays que l'on a quitté sont des thèmes qui me tiennent vraiment à cœur. Je les connais bien parce que je suis née et j'ai grandi dans cette culture-là et qu'ils correspondent à mon vécu.

N.d.F. : Aviez-vous un message à faire passer concernant la place des femmes ?

K.B. : Oui, bien sûr. La jeune fille perd son humanité quand elle devient une femme. C'est pour cette raison que dans le roman, je parle des transformations physiologiques de la protagoniste. La femme doit en quelque sorte se débarrasser de son corps pour pouvoir rester un être humain, au sens plein du terme. Dans les pays musulmans, les femmes sont plutôt des cariatides des frustrations des hommes. Dans ma jeunesse, je faisais beaucoup de sport et j'ai compris que ce n'était que sur un terrain qu'en tant que fille, je pouvais être comparée ou rivaliser avec les garçons. Les hommes et les femmes ont des attributs physiques différents mais le problème, c'est que, dans les pays musulmans, on confond toujours les attributs sexuels et les attributs sexuels. Et malheureusement, la femme n'est perçue que par ses attributs sexuels. La montée de l'intégrisme islamique a encore compliqué les choses.

N.d.F. : Vous abordez également le thème de l'immigration...

K.B. : Effectivement, ce roman est la rencontre entre deux cultures, européenne et maghrébine. La notion d'adaptation est perçue de manière différente par les deux protagonistes. Aïcha est toujours restée dans son cocon, dans son milieu culturel, même à Paris. Elle n'a pas voulu connaître autre chose. En revanche, Meryem se risque véritablement à la rencontre d'un monde différent de celui qu'elle a connu auparavant. Elle fréquente un couple d'homosexuels et arrive à changer son opinion par rapport à l'homosexualité. Elle côtoie une prostituée, ce qu'elle n'aurait jamais imaginé avant. L'attentat dans le métro est l'occasion pour elle de se remettre en question, notamment par rapport au voile, qu'elle porte pour donner le change auprès de ses employeurs, de façon à passer pour sa sœur.

N.d.F. : Le port du voile est un des thèmes que vous vouliez développer ?

K.B. : Oui, après cet attentat inventé pour les besoins du roman, qui évoquera bien sûr au lecteur l'attentat réel de la station Luxembourg, le port du voile revêt pour Meryem une nouvelle signification. D'un simple artifice de respectabilité, il devient alors le signe symbolique d'une complicité avec les terro-

ristes. Cela pousse Meryem à se poser des questions sur la religion. Elle se réfugie dans la cathédrale Notre-Dame, où elle s'adresse à un dieu créateur, universel. Le Dieu de tout le monde. Elle y cherche une force pour l'aider dans son affliction.

N.d.F. : Vous parlez arabe et français. Vous écrivez dans ces deux langues ?

K.B. : La langue arabe est ma langue maternelle. C'est le terreau sur lequel j'ai pu me baser pour appréhender la langue française. Quand les choses ne vont pas bien, j'écris plutôt de la poésie. J'ai écrit mon premier poème quand j'ai perdu ma mère. Mais lorsque j'écris en arabe, je suis parasitée par le français et inversement. Ce qui pourrait sembler être un handicap se révèle pourtant un atout. Quand je rédige en français, cela m'oblige à choisir avec minutie les mots exacts, les formules adéquates pour exprimer le fond de ma pensée.

N.d.F. : Quelle est aujourd'hui, la place du français au Maroc ?

K.B. : Je suis entrée sur la pointe des pieds dans le royaume de la langue française via l'enseignement public du Maroc. L'apprentissage du français y occupe une place très importante. C'est vrai que ces dernières années, avec les réformes du ministère sur

l'arabisation de l'enseignement, il y a eu beaucoup de polémiques parce que certains considèrent que le français est la langue du colon, celui qui est venu pervertir notre culture. Mais ceux qui prônent l'arabisation sont les premiers à mettre leurs enfants dans les écoles privées parce qu'on y enseigne le français. Malgré les réformes, on continue à le parler beaucoup. C'est d'ailleurs la langue de l'administration, de l'enseignement et de l'économie. De nombreux mots français sont mélangés à l'arabe dans le langage courant. Malgré un intérêt de plus en plus grand pour l'anglais, le français garde ainsi une place de choix.

N.d.F. : Quelles sont les retombées de votre Prix Richelieu ?

K.B. : Le livre se fait connaître, petit à petit. Il commence à faire sa place au sein des livres commandés par les librairies. Pour moi, c'est vraiment une très belle récompense. C'est une reconnaissance de mon travail. Ce Prix me donne du courage et me motive à continuer à écrire. C'est très important !

propos recueillis par
Anne-Françoise COUNET

Le Voile de la mariée, Kabira Beniz,
Editions Le Chant des Voyelles

RICHELIEU INTERNATIONAL EUROPE



Dans sa mission de promotion de la francophonie, Le **Richelieu International Europe** s'adresse particulièrement aux jeunes par des actions diverses en liaison avec des établissements scolaires : soutien scolaire, organisation de concours de mots croisés, de poésie, de dictée, de rédaction et même un concours d'éloquence en Belgique.

Sans tenir compte des différences, de religions, d'idéologies ou de civilisations, le fait de parler la langue française crée entre les membres des pays francophones une véritable communion de pensée et d'intérêt.

Le **Richelieu International Europe** est un club service exclusivement d'expression française présent dans plusieurs pays du monde. Ses clubs sont des tribunes qui favorisent la culture, les échanges, la concertation, l'action collective, l'ouverture, la tolérance et l'aide à la jeunesse dans le monde entier et sous toutes ses formes. Ils se veulent intergénérationnels et mixtes.

Le **Richelieu International Europe**, dans le respect de ses valeurs et de sa devise « Paix et Fraternité », a pour mission de promouvoir la langue française à l'échelle internationale, nationale et locale et d'être au service de la jeunesse par des actions de type social, éducatif, culturel et humanitaire. Ces actions s'étendent à tout le monde de la francophonie et contribuent à l'épanouissement de la personnalité de ses membres.

28 rue des Sainfoins - 61000 Alençon - France
+33 (0)6 42 98 45 69 - webmestre@richelieurope.eu
www.richelieurope.eu

“Le Club de la Francophonie”



« Le cri de liberté.

Chagall politique » à La Piscine de Roubaix

La Maison bleue, 1920

Pour la quatrième fois, jusqu'au 7 janvier 2024, Chagall est à l'honneur à La Piscine. Avec « Le cri de liberté. Chagall politique », le musée de Roubaix propose, ici, une relecture de l'œuvre de l'artiste en tant que figure essentielle de la modernité, engagée et à l'écoute de son temps, qu'il traverse et inspire de son message de peintre et d'humaniste.

Dans l'histoire de La Piscine, Chagall tient une place à part. En 2008, « La terre est si lumineuse : Marc Chagall et la céramique » racontait l'histoire de l'artiste avec les arts du feu. En 2012, « Marc Chagall : l'épaisseur des rêves » révélait l'intérêt du peintre pour le volume. Et, en 2015, « Chagall et la musique » rappelait son lien avec le rythme et l'histoire de la musique. Trois expositions qui avaient suscité un réel enthousiasme.

Une vie marquée par le déracinement

Au fil d'une vie traversée par deux guerres et un exil, Marc Chagall (1887-1985) est à l'origine d'une œuvre puissamment ancrée dans l'histoire du XXe siècle. Figure du déplacement et de la migration, l'artiste sillonne le monde au gré des tourments du siècle, de son enfance en Russie à la France, de l'Allemagne à la Palestine, des États-Unis au Mexique, avant de s'installer, en Méditerranée.

Son art, empreint d'un profond humanisme et d'une forte conscience politique, nourris par ses racines juives et par l'écoute des cultures rencontrées et des expériences vécues, se fait le messager d'un engagement sans faille pour l'homme

et ses droits, pour l'égalité et la tolérance entre les êtres. Porté par un grand cri de liberté, il confronte l'œil aux guerres affrontées et aux combats artistiques menés, transcendés par la force poétique et l'imaginaire, auxquels se conjugue le vocabulaire pictural de la dérision et de l'humour ancrés dans la culture juive.

Une œuvre pour la paix

Dans les mains du peintre, pinceaux et crayons semblent devenir des armes de paix. Ses tableaux reflètent, d'après les critiques, les luttes de ce « vingtième siècle forgé dans le feu » dont les « mots et les échos s'agrippent dans les airs et se pétrifient, chairs ensanglantées sur les draps des neiges ». Dessins et peintures révèlent ainsi l'idéalisme sans condition du peintre témoin de son temps, sa foi inébranlable en l'harmonie et la paix universelle entre les hommes.

L'exposition présente l'œuvre de l'artiste à la lumière des événements historiques dont il a été témoin, sous l'angle de ses prises de position et de son engagement. Objet d'une coproduction avec la Fundación MAPFRE à Madrid et le Musée National Marc Chagall de Nice, sous la direction des commissaires Ambre Gauthier et Meret Meyer, « Le cri de liberté. Chagall politique » bénéficie de nombreux prêts prestigieux, français et étrangers, offrant par ailleurs l'occasion de découvrir un large éventail de documents inédits provenant des archives de l'artiste.

Edgar FONCK

Informations : <https://www.roubaix-lapiscine.com>



Autoportrait, 1907



Au-dessus de Vitebsk, 1922

« Van Gogh à Auvers-sur-Oise, les derniers mois » au Musée d'Orsay

Champ de blé aux corbeaux, 1890

Présentée jusqu'au 4 février 2024 au Musée d'Orsay à Paris, « Van Gogh à Auvers-sur-Oise, les derniers mois » est la première exposition consacrée aux œuvres produites par Vincent van Gogh (1853-1890) durant les deux derniers mois de sa vie.

Les derniers mois

Arrivé à Auvers-sur-Oise le 20 mai 1890, Vincent van Gogh y décède le 29 juillet à la suite d'une tentative de suicide. Bien que le peintre n'ait passé qu'un peu plus de deux mois dans le village, cette période lui inspire un renouveau artistique, avec un style et un développement propres, marqués par la tension psychique. Une très courte période pendant laquelle Van Gogh va créer quelques-uns de ses plus grands chefs-d'œuvre.

Durement éprouvé par différentes crises, lorsqu'il vit à Arles, puis par son internement dans la maison de santé de Saint-Rémy-de-Provence, Van Gogh se rapproche de Paris et de son frère Théo pour trouver un nouvel élan créatif. Le choix d'Auvers tient à la présence du Dr Gachet, médecin spécialisé dans le traitement de la mélancolie, et par ailleurs ami des impressionnistes, collectionneur et peintre amateur.

Van Gogh s'installe au centre du village, dans une chambre de l'auberge Ravoux, et explore tous les aspects du nouveau monde qui s'offre à lui, tout en luttant contre des inquiétudes multiples liées à ses crises, sa santé, ses relations avec son frère, sa place dans le monde de l'art.

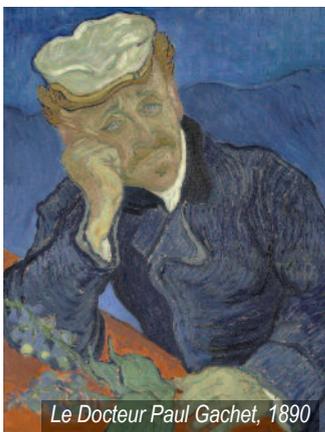
Une production artistique exceptionnelle

C'est la première fois qu'une exposition est consacrée exclusivement à ce stade final et crucial de la carrière de Van Gogh. Avant de se déployer cet automne au musée d'Orsay, l'exposition a été présentée tout l'été au musée Van Gogh d'Amsterdam, pour marquer son 50e anniversaire. Riche d'une quarantaine de tableaux et d'une vingtaine de dessins, elle met en lumière cette période exceptionnelle, à travers plusieurs thèmes : premiers paysages figurant le village, portraits, natures mortes, paysages de la campagne environnante. Elle présente aussi une série, unique dans l'œuvre de Van Gogh, de tableaux d'un format allongé en double carré.

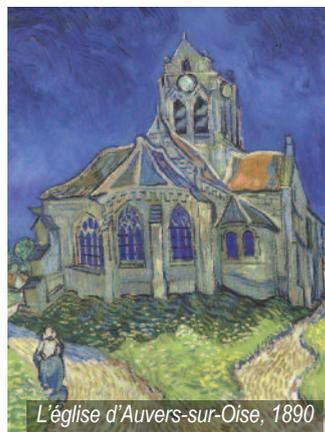
Parmi les œuvres, le visiteur découvrira quelques tableaux iconiques : – *Champ de blé aux corbeaux*, une peinture à l'huile qui révèle l'état d'esprit préoccupé de Van Gogh, avec un ciel foncé et menaçant et des corbeaux noirs, signes de pressentiment ou même de mort ; – *Le Docteur Paul Gachet*, le psychiatre est campé dans une attitude mélancolique, reflet de « l'expression navrée de notre temps », ainsi que l'écrivira van Gogh ; – *L'église d'Auvers-sur-Oise*, sous le pinceau de l'artiste, l'église devient un monument flamboyant prêt à se disloquer sous une pression venue du sol et des deux chemins qui l'enserrent ; – *Portrait de l'artiste*, Vincent van Gogh s'observe dans le miroir sans complaisance, ses traits sont durs et émaciés, son regard cerné de vert paraît intransigeant et anxieux.

Anne-Françoise COUNET

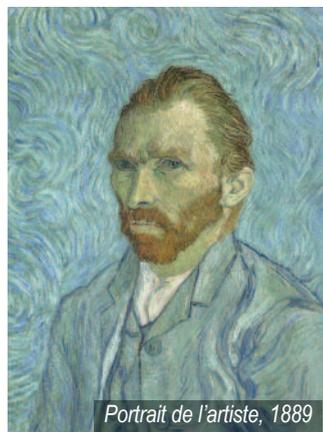
Informations : <https://musee-orsay.fr>



Le Docteur Paul Gachet, 1890



L'église d'Auvers-sur-Oise, 1890



Portrait de l'artiste, 1889



Chambre de l'auberge Ravoux

Cinéma : De Cannes ou d'ailleurs, c'est la rentrée

Alors qu'est toujours à l'affiche la Palme d'Or de Cannes, « *Anatomie d'une chute* » – l'analyse intelligente que la Française Justine Triet fait des difficultés d'un couple alors que l'épouse est accusée du meurtre de son mari – la rentrée a sonné pour d'autres films français.

C'est le cas pour « *Un métier sérieux* » de Thomas Lilti, un film plein d'humanité sur le monde des enseignants, dont l'image est souvent dévalorisée. Des enseignants sous pression, confrontés à des jeunes de plus en plus récalcitrants à l'autorité. Le film n'évite pas les sujets qui fâchent, comme l'exclusion d'élèves, tout en pointant la part de responsabilité des parents.

Le tout avec un beau casting : François Cluzet en vieux de la vieille qui dispense ses conseils à tout-va, Vincent Lacoste, le p'tit nouveau qui cherche sa place, et Adèle Exarchopoulos, la touche de sensibilité féminine du film.

Vrai coup de cœur de cette rentrée, « *Le syndrome des amours passées* », présenté à la Semaine Internationale de Critique à Cannes, est une comédie du duo franco-belge Ann Sirot et Raphaël Balboni, à qui l'on doit « *Une vie démente* », récompensé de sept Magritte en 2022.

Ici, c'est l'histoire d'un jeune couple qui, ne parvenant pas à avoir d'enfant, suit le conseil de leur médecin : refaire l'amour avec leurs ex ! Ce sera aussi une manière de reconsidérer l'amour entre eux, d'inventer de nouvelles formes de relations amoureuses.

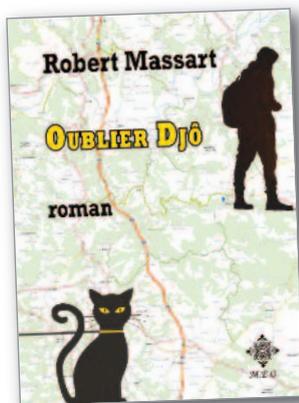
Ce film est un pur moment de joie, une comédie absurde et narquoise à la fois qui questionne notre rapport à la fidélité avec drôlerie. Une comédie menée par un couple d'acteurs très complices, Lucie Debay et Lazare Gousseau, dont les joutes verbales à elles seules valent le déplacement !

Enfin, « *Une nuit* » de et avec Alex Lutz et Karin Viard, très complices eux aussi à l'écran, en clôture d'*Un Certain Regard* à Cannes, c'est la rencontre nocturne à Paris entre deux inconnus, dans le métro puis dans la rue. S'en suit une longue joute verbale : même si tout semble les opposer, ils vont déambuler ensemble toute la nuit.

Entre sourires et larmes, tendresse et tristesse, les confidences, parfois intimes, s'enchaînent. C'est que, parfois, on se confie plus vite à un étranger. Une belle réussite malgré le côté bavard assumé.

Pierre GERMAÏ

Lectures : « Oublier Djô » de Robert Massart



Après *Une Histoire belge* (2020) et *La déclaration* (2022), qui relevaient plus de la veine drolatique, *Oublier Djô* s'en démarque par une approche psychologique plus creusée des personnages et de l'intrigue.

On a parlé à son sujet d'un « road movie », sauf que ce n'est pas un film, et même si le récit se déploie au long d'une pégrination en camionnette à travers des paysages de France et de Belgique, là n'est pas l'essentiel.

Parti dans la région de Carcassonne en compagnie de Djô, son neveu de dix-neuf ans, pour rendre service à une vieille amie qui va être hospitalisée, Daniel, la bonne soixantaine, constate peu avant d'arriver à destination que Djô lui a faussé compagnie. Le jeune homme s'est éclipsé discrètement, ne laissant qu'un bout de papier avec ces quelques mots : « *Mon oncle, quand tu liras ceci je serai déjà loin. N'essaie pas de me retrouver. Je te dis merci pour tout ce que tu as fait pour moi, mais je suis majeur désormais et je veux vivre ma vie. Il faut m'oublier. Djô.* »

Désespéré, l'oncle n'a plus qu'une idée en tête : comprendre pourquoi son neveu, qu'il a recueilli après la mort prématurée de sa mère et qu'il a élevé pendant près de dix ans, l'a quitté de manière si brusque. Dès lors, la perspective de passer deux semaines seul dans un village presque inhabité, même si la maison est bien équipée, lui est insupportable. Le « hic », c'est que Claudine, son amie, comptait sur lui pour prendre soin du chat, Vlad, pendant la durée de ses examens médicaux.

Daniel décide malgré tout de ne pas rester et de refaire son trajet à rebours dans l'espoir de récolter des traces, des indices, qui l'aideraient à comprendre le comportement de Djô. Pour ne pas laisser tomber Claudine, il emmène le chat dans sa camionnette aménagée en caravane.

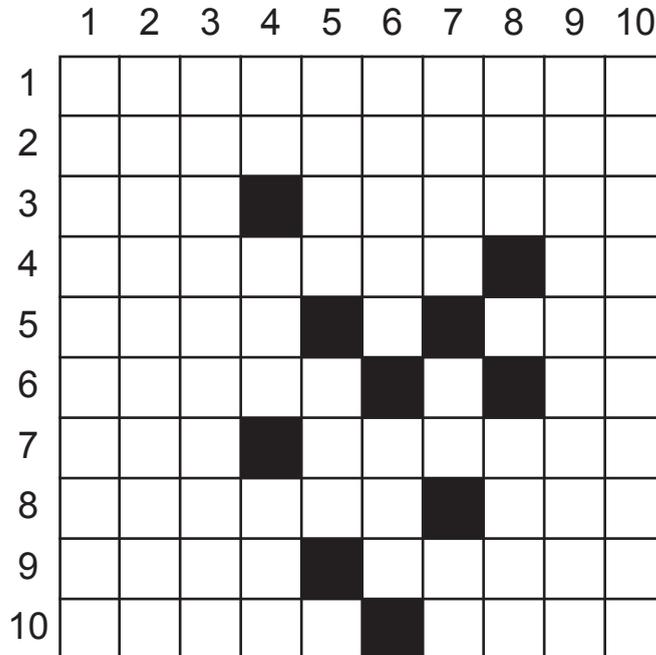
Daniel n'obtiendra pas de réponse concluante à ses questions mais des pans du passé vont resurgir, une lumière nouvelle dévoilera des mystères et des secrets de famille enfouis depuis des années. Djô lui-même apparaîtra diffèrent de l'idée que s'en faisait son oncle, lequel se résignera, comme il le dit lui-même « à bâtir le reste de sa vie sur son absence » mais sûrement pas à l'oublier car « ce serait le perdre une seconde fois ».

Solitaire depuis le décès de son ancien compagnon, l'oncle en vient à se demander ce que sera le reste de sa vie, pour quoi et surtout pour qui vivre désormais ? Autrefois, son père lui avait dit qu'il ne fallait pas croire ceux qui prétendent qu'un malheur n'arrive jamais seul, c'est une sottise, disait-il. Si un malheur arrive, il sera suivi tôt ou tard de sa contrepartie heureuse. Pour Daniel, l'oncle solitaire et abandonné, cette philosophie souriante va-t-elle se vérifier ?

D. LYSSE

Oublier Djô, Robert Massart Éditions M.E.O. 2023
<http://www.meo-edition.eu>

MOTS CROISÉS



Horizontalement

1. Relatifs au buffet - 2. Transmission d'une mesure - 3. Rivière d'Asie - Philtre d'amour - 4. Vente à perte - Soldat US - 5. L'iris en fait partie - Pièce jaune - 6. Anciennes monnaies du pape - Ancien dieu solaire - 7. Unité de sensibilité - Conservait - 8. Cocos - Manque d'agrément étranger - 9. A ne faire qu'avec le temps - Fulmine - 10. Anneaux de cordage - Poulet à l'américaine

Verticalement

1. Dopante - 2. TV - 3. Vergers méditerranéens - 4. Revient au même - Espace économique européen - Opposé à la force - 5. Approuvé sans réserve - 6. Breton - 7. Un continent très prolifique - Premier de la liste - Quelqu'un - 8. Unité 1x - Soeur placée en observation - 9. Dresserions - 10. Boîtes à musique pour oiseaux

Robert PARMENTIER (solution page 22)

EXPRESSION

Quelle est l'expression correcte ?

- Être pas trac
- Être patraque
- Être pas traque

Quel est le sens de cette expression ?

- Être sûr de soi, ne pas avoir peur
- Se sentir un peu malade
- Avoir l'impression d'être libre

Quelle est l'origine de cette expression ?

- Le film « Opération finale » qui raconte la capture du dirigeant nazi Adolphe Eichmann.
- Du mot italien « patacca »
- D'une onomatopée qui dépeint le sursaut de quelqu'un

HIPPOLYTE (solution page 22)

ENIGMES

ETWALE ÉTOILE ETOUAL
NÉ

MAMAININ

LAEURÁÉ

DÉPARD

Résolvez ces quatre énigmes graphiques

HIPPOLYTE (solution page 22)



Association pour la Promotion de la Francophonie en Flandre (APFF asbl)

Oui, je soutiens votre action.

- Je deviens membre de votre association (cotisation 1 an : 20 €, Etranger 40 €).*
- Je deviens membre d'honneur de votre association (cotisation 1 an : 50 € ou plus).*
- Je renouvelle ma cotisation.*
- Je fais un don à votre association.*

Je verse la somme de € au compte BE89 2100 4334 2985 de l'APFF asbl.

Je recevrai « Nouvelles de Flandre » tous les trois mois pendant un an à partir du numéro 111.

Nom :

Prénom :

Société :

Adresse :

Courriel :

Code : Localité :

Pays :

Date : Signature :

* Prière de cocher la ou les cases de votre choix

Formulaire à retourner à APFF asbl
 Secrétariat : Spreeuwenlaan 12, B-8420 De Haan, Belgique
 Téléphone : +32 (0)59.23.77.01, Télécopieur : +32 (0)59.23.77.02
 Banque BNP Paribas Fortis, IBAN : BE89 2100 4334 2985, BIC : GEBABEBB
 Courriel : apff@francophonie.be, Site : www.francophonie.be/ndf

SOLUTIONS

MOTS CROISÉS

S	T	O	M	A	C	A	L	E	S
T	E	L	E	M	E	S	U	R	E
I	L	I		E	L	I	X	I	R
M	E	V	E	N	T	E		G	I
U	V	E	E		E		S	E	N
L	I	R	E	S		U		R	E
A	S	A		T	E	N	A	I	T
N	E	I	G	E	S		N	O	T
T	U	E	R		T	O	N	N	E
E	R	S	E	S		N	E	S	S

Robert PARMENTIER

EXPRESSION

« Être patraque » signifie se porter mal ; ne pas être dans son assiette ; être un peu malade.

Contrairement à certaines croyances, « patraque » ne s'est jamais écrit en deux mots « pas traque ».

Le mot *patraque*, apparu au XVI^e siècle, viendrait du mot lombard *patracca*, lui-même issu d'une déformation du mot italien *patacca* qui désignait une monnaie utilisée à Malte et qui était sans grande valeur.

C'est à partir du XVII^e siècle que l'expression « être patraque » commence à être utilisée en France.

On disait « une patraque » pour désigner une vieille machine qui fonctionne mal et donc sans grande valeur.

On utilisait notamment ce mot pour les montres et les horloges vétustes.

Le terme a ensuite été associé à une personne dont la santé se détériore. Et il est vrai que, quand on est patraque, la machine se grippe et personne ne peut plus compter sur nous.

ENIGMES

ETWALE ÉTOILE ETOUAL
NÉ

Né sous une bonne étoile
 ("né" sous "étoile" bien orthographié)

MAMAININ

Main dans la main
 (le mot "main" à l'intérieur de "main")

LAEUR^AÉ

L'arroseur arrosé
 ("LA" rose "EUR"
 "A" rose "É")

DÉPARD

Faux départ
 ("dépard" est faux puisqu'il comporte une faute d'orthographe)

HIPPOLYTE

■ Le français interdit dans les écoles flamandes ?



Le ministre flamand de l'éducation Ben Weyts (N-VA) n'en finit plus avec les déclarations polémiques. Il souhaite interdire aux enfants de parler une autre langue que le néerlandais à l'école (en dehors des cours de langues, faut-il préciser). Et d'ajouter : « *Les parents doivent aussi s'assurer que leur enfant soit en contact avec le néerlandais après 15h30, sinon vous êtes un mauvais parent* » !

(d'après Le Soir)

■ Francophonie scientifique à Québec

La 3ème édition de la Semaine mondiale de la Francophonie scientifique se tiendra à Québec du 30 octobre au 3 novembre 2023. Différents événements sont prévus, comme la 2ème édition du Congrès de la jeunesse estudiantine francophone dont la thématique sera placée sous le signe du développement durable et inclusif. Auront lieu, également, les Assises de la Francophonie scientifique, qui mettront en lumière l'articulation entre la Francophonie scientifique et la Francophonie économique pour le développement ainsi que la Conférence des ministres francophones en charge de l'enseignement supérieur et de la recherche.

(d'après l'AUF)

■ Coopération entre le Vietnam et Wallonie-Bruxelles

La prise de fonction, le 1er septembre dernier, du nouveau délégué général de Wallonie-Bruxelles à Hanoï, Pierre de Ville, a été l'occasion de consolider les projets de coopération avec l'Agence vietnamienne d'Information (VNA). La place du français y est prépondérante, avec plus de 50 journalistes et rédacteurs francophones. Grâce au Projet 2.5 « renforcement des compétences professionnelles et de français des journalistes franco-

phones », une dizaine de journalistes vietnamiens ont participé à des formations et des stages en Belgique. Des rédacteurs et techniciens de la VNA et de la Radio du Vietnam (VOV) ont participé, au Vietnam, à des formations multimédia dispensées par des enseignants belges et ce, grâce à l'implication de l'Agence Belga, la RTBF et l'ULB.

(d'après le Courrier du Vietnam)

■ Inauguration de la Cité internationale de la langue française

Après quatre années de chantier, la Cité internationale de la langue française ouvre ses portes au grand public ce 19 octobre dans l'ancien château de François Ier à Villers-Cotterêts en Picardie. Ce premier lieu culturel dédié à la langue française met en lumière les richesses, les usages et l'histoire de la langue française à travers les siècles. Une riche programmation culturelle est prévue avec un parcours permanent « L'aventure du français », ainsi que des expositions temporaires, des spectacles, concerts ou débats dans son auditorium, divers événements sous la verrière et son « ciel lexical », mais aussi des sessions de formation, des résidences d'artistes ou de chercheurs, ou encore des entreprises spécialisées dans les technologies de la langue.

(d'après FranceNews.be)

■ Charles III et le français



Lors de chaque visite en France, l'ancien prince de Galles devenu roi, s'exprime toujours en français, langue qu'il parle couramment. Charles III a appris la langue de Molière par des précepteurs français, avec sa sœur Anne, quand il était enfant et adolescent. Il s'est ensuite perfectionné lors de ses études secondaires. Cet amour de la langue française est un héritage qui lui vient non seulement de sa mère mais aussi de sa grand-mère. En effet, Elisabeth II et la « reine-mère » utilisaient,

paraît-il, le français pour se partager des secrets dans les couloirs de Buckingham Palace. (d'après LeFigaro.fr)

■ Espace Nord fête ses 40 ans

La collection Espace Nord rassemble près de 400 titres du patrimoine littéraire francophone belge. Depuis 40 ans, elle veille à la réédition d'œuvres phares de l'histoire littéraire ainsi que de figures contemporaines. Avec un format de poche, un prix accessible, la présence d'un appareil critique à la fin de chaque volume, et le développement d'outils pédagogiques à destination des professeurs de français, cette collection est un formidable outil de valorisation des auteurs belges.

(d'après LaLibre.be)

■ Concours de textes de la MDLF

La Maison de la Francité lance l'édition 2024 de son concours de textes international, qui accueille les participations de la Belgique et de la Tunisie. Ce concours, qui a pour thème « Secrets et mystères », invite à imaginer : histoire, nouvelle, portrait, poème, slam, chanson... dans un libre choix de style et de genre. Il est ouvert à toute personne ayant le goût de l'écriture créative en français. Les participants se répartissent en deux catégories : les jeunes (de 11 à 15 ans) et les adultes (16 ans et plus). Les textes sont attendus pour le 20 mars 2024 au plus tard via le formulaire en ligne disponible sur www.maisondelafrancite.be.

■ La fatigue du métal de Olivier Kerr, Éd. MEO

Ce premier roman d'Olivier Kerr nous emmène dans un passionnant récit de voyage en Éthiopie, où la guerre civile est imminente. Un artiste occidental parti en quête d'une inspiration rimbaldivienne est forcé de s'interroger. Quelle est la place de l'art quand la famine et la sécheresse menacent, quand le déchaînement de la violence s'annonce comme une fatalité ? Cela a-t-il un sens, dans ces conditions, de se consacrer à la poésie ou de collecter des images mythologiques anciennes et de méditer sur les mythes fondateurs d'une société ? Les réponses viendront – ou ne viendront pas – au fil des rencontres et des péripéties.

OCTOBRE 2023

- **Di 01/10/2023 à Drogenbos - Soirée festive** - animée par Andrea Caltagirone - réservé aux membres - Organisateur: Les Fringants Drogenbossois - Tél: 0472.24.67.13.
- **Lu 02/10/2023 à Ostende - Déjeuner amical** - rencontre entre membres et sympathisants du club - à 12h - brasserie Albert, Thermae Palace, Koningin Astridlaan 7 - prière de s'inscrire - Organisateur: Club Richelieu Littoral - Tél: 058.23.22.24.
- **Ma 03/10/2023 à Gand - Roma, città eterna** - exposé de Constantin Chariot dans le cadre des "déjeuners-causeries du mardi" - à 12h (ouverture des salons à 11h30) au CRAL, Recollettenlei - réservé aux membres et invités - Organisateur: Cercle Royal Artistique et Littéraire de Gand - Tél: 09.223.15.89.
- **Ma 03/10/2023 à Rhode-Saint-Genèse - L'envers du décor : 25 ans à la direction du théâtre des Galeries** - conférence de David Michiels, metteur en scène et directeur du théâtre des Galeries - à 12h30 au centre culturel, Wauterbos 3, 1640 Rhode-Saint-Genèse - Organisateur: Association culturelle de Rhode-Saint-Genèse - Courriel: info@midisderhode.be
- **Je 05/10/2023 à Gand - Réaliser avec des mots** - rencontre littéraire avec l'écrivain Marc Graciano - à 19h à l'auditorium 61, Recollettenlei 3 - prière de réserver - Organisateur: Alliance française de Flandre orientale, Université de Gand et l'École des Hautes Études - Tél: 0497.37.35.59.
- **Ve 06/10/2023 à Gand - L'Alliance française** - lunch-conférence ouvert aux dames, de Luc van Kerchove - à 12h15 - dans les salons du Cercle, Kouter 150 - réservé aux membres et invités - Organisateur: Cercle royal La Concorde - Tél: 09.225.74.51.
- **Ve 06/10/2023 à Hasselt - Apéritif du mois** - rencontre entre membres - à 18h dans les salons de la SRLH, Koning Albertstraat, 1 - réservé aux membres - prière de s'inscrire - Organisateur: Société Royale Littéraire de Hasselt - Tél: 011.22.38.76.
- **Sa 07/10/2023 à De Pinte - randonnée** - promenade de 9 km à la découverte des sites naturels de De Pinte, guide par Michel - à 9h45 - au parking du manège Hoefslag - Klossestraat - prière de s'inscrire - Organisateur: Association des Français de Gand - Tél: 09.226.03.90.
- **Sa 07/10/2023 à Mariemont - Escapade culturelle** - visite de l'exposition "Mari en Syrie, renaissance d'une cité au 3ème millénaire" et du parc suivie d'un repas - prière de s'inscrire - Organisateur: Association Culturelle Francophone de Zaventem - Tél: 068.55.32.64.
- **Di 08/10/2023 à Hasselt - Arbres remarquables** - promenade dans le domaine de Vogelsanck - prière de s'inscrire - réservé aux membres - Organisateur: Société Royale Littéraire Hasselt - Tél: 011.22.38.76.
- **Di 08/10/2023 à Leeuw-Saint-Pierre - Randonnée de 8,6 km** - sous la conduite de Gérard - à 13h30 - prière de s'inscrire - Organisateur: Balades et Nature - Tél: 0472.497.068.
- **Di 08/10/2023 à Roulers - Cérémonie commémorative annuelle** - célébration du sacrifice de soldats français tombés en 1918 et enterrés au cimetière français de Roulers - à partir de 9h45 - Arme-Klarenstraat 40 - Organisateur: Le Souvenir français - Tél: 0495.207.352.
- **Lu 09/10/2023 à Wezembeek-Oppem - Bettina et Dexter** - concert et spectacle pour chanter et danser sur des airs des années 50 - à 15h - à la résidence Vuereveld, avenue Astrid, 93 - Organisateur: Intermezzo - Tél: 0474.990.520.
- **Ma 10/10/2023 à Gand - Femmes remarquables** - promenade - réservé aux membres et invités - Organisateur: Cercle Royal Artistique et Littéraire de Gand - Tél: 09.223.15.89.
- **Ma 10/10/2023 à Gand - L'Art Nouveau : féerie éphémère de la Belle Époque** - exposé de Thierry Demey, historien de l'art, dans le cadre des "déjeuners-causeries du mardi" - à 12h (ouverture des salons à 11h30) au CRAL, Recollettenlei - réservé aux membres et invités - Organisateur: Cercle Royal Artistique et Littéraire de Gand - Tél: 09.223.15.89.
- **Ma 10/10/2023 à Hoeilart - Balade nature dans la forêt de Soignes** - promenade à la découverte des stratégies des animaux et plantes face à l'hiver, commentée par Anne Claeys, guide nature - à 14h - prière de s'inscrire - Organisateur: Association culturelle de Rhode-Saint-Genèse - Courriel: info@midisderhode.be
- **Ma 10/10/2023 à Rhode-Saint-Genèse - L'ABC en informatique** - apprentissage du monde numérique (les bases, problèmes, questions-réponses, ...) - de 14h30 à 15h30 - inscription souhaitée - à la Bibliothèque Charles Bertin, Parvis Notre-Dame 5 - Organisateur: Bibliothèque Charles Bertin - Tél: 02.358.10.53.
- **Me 11/10/2023 à Rhode-Saint-Genèse - Ateliers créatifs** - atelier pour les enfants à partir de 6 ans, sur des thèmes artistiques et ludiques, animé par Liliane Bar artiste peintre - de 14h30 à 16h à la Bibliothèque Charles Bertin, Parvis Notre-Dame 5 - Organisateur: Bibliothèque Charles Bertin - Tél: 02.358.10.53.
- **Je 12/10/2023 à Gand - Chers parents** - pièce de théâtre d'Emmanuel et Armelle Patron, jouée par la troupe de comédiens amateurs "La Ruche" - à 20h à l'auditorium 61, Recolettenlei 3 - Organisateur: Cercle Royal Dramatique "La Ruche" - Tél: 09.221.59.36 - thierry.mullens@gmail.com
- **Je 12/10/2023 à Hasselt - Bridge** - tournoi - prière de s'inscrire - réservé aux membres - Organisateur: Société Royale Littéraire Hasselt - Tél: 011.22.38.76.
- **Ve 13/10/2023 à Gand - Chers parents** - pièce de théâtre d'Emmanuel et Armelle Patron, jouée par la troupe de comédiens amateurs "La Ruche" - à 20h à l'auditorium 61, Recolettenlei 3 - Organisateur: Cercle Royal Dramatique "La Ruche" - Tél: 09.221.59.36 - thierry.mullens@gmail.com
- **Ve 13/10/2023 à Hasselt - L'enclos ou la liberté** - pièce de théâtre d'Hippolyte Wouters - réservé aux membres - prière de s'inscrire - Organisateur: Société Royale Littéraire Hasselt - Tél: 011.22.38.76.
- **Sa 14/10/2023 à Bruxelles - Assemblée générale extraordinaire** - réservé aux membres - Organisateur: Association Culturelle Francophone de Zaventem - Tél: 068.55.32.64.
- **Sa 14/10/2023 à Gand - Chers parents** - pièce de théâtre d'Emmanuel et Armelle Patron, jouée par la troupe de comédiens amateurs "La Ruche" - à 20h à l'auditorium 61, Recolettenlei 3 - Organisateur: Cercle Royal Dramatique "La Ruche" - Tél: 09.221.59.36 - thierry.mullens@gmail.com
- **Di 15/10/2023 à Gand - Chers parents** - pièce de théâtre d'Emmanuel et Armelle Patron, jouée par la troupe de comédiens amateurs "La Ruche" - à 15h à l'auditorium 61, Recolettenlei 3 - Organisateur: Cercle Royal Dramatique "La Ruche" - Tél: 09.221.59.36 - thierry.mullens@gmail.com
- **Di 15/10/2023 à Renaix - La Belgique, au fil des beaux jours** - conférence "Exploration du Monde" par Cécile Cocheret suivie par un repas (facultatif) - à 16h dans les salons du restaurant Remington, rue des Prisonniers Politiques 32 - Organisateur: Cercle Emile Verhaeren - Tél: 0472.38.55.77.
- **Di 15/10/2023 à Rhode-Saint-Genèse - Atelier créatif** - atelier pour adultes pour se détendre et s'ouvrir à l'imaginaire ainsi qu'apprendre diverses techniques et expérimenter la couleur et la matière. Animation par Isabelle Pingon - de 10h30 à 12h à la Bibliothèque Charles Bertin, Parvis Notre-Dame 5 - prière de s'inscrire - Organisateur: Bibliothèque Charles Bertin - Tél: 02.358.10.53.

- **Ma 17/10/2023 à Gand - Avoir le temps** - exposé de Pascal Chabot, philosophe, dans le cadre des "déjeuners-causeries du mardi" - à 12h (ouverture des salons à 11h30) au CRAL, Recollettenlei - réservé aux membres et invités - Organisateur: Cercle Royal Artistique et Littéraire de Gand - Tél: 09.223.15.89.
- **Ma 17/10/2023 à Rhode-Saint-Genèse - Atelier de dessin mangas** - atelier créatif pour apprendre à dessiner ses héros favoris, animé par Christine - tous les mardis de 16h à 17h30, à la Bibliothèque Charles Bertin, Parvis Notre-Dame 5 - Organisateur: Bibliothèque Charles Bertin - Tél: 02.358.10.53.
- **Ma 17/10/2023 à Rhode-Saint-Genèse - Les services reçus des autorités publiques justifient-ils le coût des impôts?** - conférence de Typhanie Afschrift, avocate fiscaliste et professeure à l'ULB - à 20h au centre culturel, Wauterbos 3, 1640 Rhode-Saint-Genèse - Organisateur: Association culturelle de Rhode-Saint-Genèse - Courriel: info@midisderhode.be
- **Ma 17/10/2023 à Tervuren - Réunion du club-livres** - prêt gratuit de livres et échange d'impressions sur les livres lus - chaque premier mardi du mois de 14h à 16h30 - Organisateur: Vie et Culture Tervuren - Site: tervuren-vct.be
- **Me 18/10/2023 à Tervuren - Marche nordique** - dans le parc de Tervuren ou l'Arboretum - de 9h30 à 11h et chaque mercredi (sauf congés scolaires) - prière de s'inscrire - Organisateur: Vie et Culture Tervuren - Site: tervuren-vct.be
- **Je 19/10/2023 à Knokke - La maison des desserts** - réunion suivie d'une conférence de Liliane Duquesne - à 19h au Pavillon du Zoute, Bronlaan, 4 - réservé aux membres - Organisateur: Club Richelieu Zwin - Tél: 0476 23 33 76.
- **Je 19/10/2023 à Renaix - Réunion du Cercle récréatif** - jeux de société - chaque jeudi de 14h à 18h à l'hôtel Remington, Rue J. Ferrant - prière de s'inscrire - Organisateur: Cercle Emile Verhaeren - Tél: 055.31.29.05.
- **Je 19/10/2023 à Rhode-Saint-Genèse - Scrabble en duplicate** - à 13h30 - chaque jeudi, à la Bibliothèque Charles Bertin, Parvis Notre-Dame 5 - Organisateur: Bibliothèque Charles Bertin - Tél: 02.358.10.53.
- **Je 19/10/2023 à Rhode-Saint-Genèse - Atelier de dessin mangas** - atelier créatif pour apprendre à dessiner ses héros favoris, animé par Christine - tous les jeudis de 16h à 17h30, à la Bibliothèque Charles Bertin, Parvis Notre-Dame 5 - Organisateur: Bibliothèque Charles Bertin - Tél: 02.358.10.53.
- **Ve 20/10/2023 à Gand - Bridge duplicate** - à 14h au CRAL, Recollettenlei 3 - réservé aux membres et invités - Organisateur: Cercle Royal Artistique et Littéraire de Gand - Tél: 09.223.35.73.
- **Sa 21/10/2023 à Dilbeek - La numération dans l'espace francophone : pourquoi soixante-dix, quatre-vingts et huitante?** - conférence de Robert Massart - à 15h dans le local de l'association, chaussée de Ninove 116 - inscription obligatoire - Organisateur: Association Culturelle de Dilbeek - Tél: 0497.62.85.75.
- **Sa 21/10/2023 à Fleurus - Bernard Titiaux, artisan de la lumière et des mots** - rencontre avec le maître-verrier, sculpteur, poète, écrivain et comédien, reconnu pour ses sculptures de verre et ses vitraux - prière de s'inscrire - Organisateur: Association Culturelle Francophone de Zaventem - Tél: 068.55.32.64.
- **Sa 21/10/2023 à Gand - Repas des copains** - soirée conviviale à la découverte de produits typiquement périgourdins - à 19h à la salle Het Kouterhof, Gentbruggekouter, 8a à Gentbrugge - réservé aux membres - Organisateur: Association des Français de Gand - Tél: 09.226.03.90.
- **Sa 21/10/2023 à Olsene - Cérémonie commémorative annuelle** - célébration du sacrifice de soldats français tombés en 1918 et enterrés au cimetière français de Olsene - à partir de 9h45 - Kerkestraat 69 - Organisateur: Le Souvenir français - Tél: 0495.207.352.
- **Sa 21/10/2023 à Rhode-Saint-Genèse - Les mondes magiques de Yiayia** - Yiayia raconte ses histoires aux petits de 3 à 6 ans - à 10h30 à la Bibliothèque Charles Bertin, Parvis Notre-Dame 5 - Organisateur: Bibliothèque Charles Bertin - Tél: 02.358.10.53.
- **Sa 21/10/2023 à Rhode-Saint-Genèse - Atelier de dessin mangas** - atelier créatif pour apprendre à dessiner ses héros favoris, animé par Christine - tous les samedis de 10h à 12h, à la Bibliothèque Charles Bertin, Parvis Notre-Dame 5 - Organisateur: Bibliothèque Charles Bertin - Tél: 02.358.10.53.
- **Sa 21/10/2023 à Tervuren - Marche nordique - dans le parc de Tervuren ou l'Arboretum** - de 10h30 à 12h et chaque samedi (sauf congés scolaires) - prière de s'inscrire - Organisateur: Vie et Culture Tervuren - Site: tervuren-vct.be
- **Sa 21/10/2023 à Walcourt - La basilique Notre-Dame** - visite guidée de l'église du XII^e siècle et de son splendide jubé en dentelle de pierre - prière de s'inscrire - Organisateur: Association Culturelle Francophone de Zaventem - Tél: 068.55.32.64.
- **Di 22/10/2023 à Bruges - Croatie, entre Orient et Occident** - reportage audiovisuel et conférence de Jean-Claude Herman, dans le cadre du cycle Planète Regards - à 10h15 - à l'hôtel Le Bois de Bruges - Vrijdagmarkt, 5 - réservé aux membres - Organisateur: Kring voor Zeevaart vzw - Tél: 0477.49.10.57.
- **Di 22/10/2023 dans la région des Trois frontières - Randonnée sur le GR128** - soit de Teuven aux 3 frontières (18 km), soit de Camerig (Pays-Bas) aux 3 frontières (9 km) - prière de s'inscrire - Organisateur: Balades et Nature - Tél: 0472.497.068.
- **Lu 23/10/2023 à Anvers - Les partisans - Kessel et Druon, une histoire de famille** - conférence de Dominique Bona, membre de l'Académie française - à 20h - au Botanic Sanctuary, Léopoldstraat, 26 - Organisateur: Les Amitiés françaises d'Anvers - Tél: 03.203.40.01.
- **Ma 24/10/2023 à Gand - Femmes remarquables** - promenade - réservé aux membres et invités - Organisateur: Cercle Royal Artistique et Littéraire de Gand - Tél: 09.223.15.89.
- **Ma 24/10/2023 à Gand - Madame Tallien, une révolutionnaire devenue Princesse de Chimay** - exposé de Benoit Beyer de Ryke, historien et philosophe, dans le cadre des "déjeuners-causeries du mardi" - à 12h (ouverture des salons à 11h30) au CRAL, Recollettenlei - réservé aux membres et invités - Organisateur: Cercle Royal Artistique et Littéraire de Gand - Tél: 09.223.15.89.
- **Ma 24/10/2023 à Uccle - Uccle, un coin de paradis?** - promenade à la découverte des quartiers Crabbegat et Sukkelweg, animée par Geneviève van Tichelen, guide-conférencière spécialiste du patrimoine bruxellois - à 14h - prière de s'inscrire - Organisateur: Association culturelle de Rhode-Saint-Genèse - Courriel: info@midisderhode.be
- **Je 26/10/2023 à Courtrai - Le trio Gitano Swing** - soirée musicale dans une ambiance jazz, blues, Django Reinhardt, ... au profit des oeuvres de la société d'entraide du Courtais - 19h - prière de s'inscrire - Organisateur: Amitiés Franco-Belges du Courtais - Tél: 056.71.53.36.
- **Je 26/10/2023 à Gand - Roman: action!** - rencontre littéraire avec l'écrivain Tiffany Tavernier - à 19h à l'auditorium 61, Recollettenlei 3 - prière de réserver - Organisateur: Alliance française de Flandre orientale, Université de Gand et l'École des Hautes Études - Tél: 0497.37.35.59.
- **Je 26/10/2023 à Rhode-Saint-Genèse - Monique Remy** - soirée littéraire animée par Llewelyn Losfeld, à la rencontre de l'autrice Monique Remy, pour roman "Ma mort m'appartient" - à 20h à la Bibliothèque Charles Bertin, Parvis Notre-Dame 5 - Organisateur: Bibliothèque Charles Bertin - Tél: 02.358.10.53.
- **Sa 28/10/2023 à Bruxelles - Légendes - promenade-spectacle à la rencontre des légendes de nos régions** - à 18h30 au domaine de Val Duchesse - prière de s'inscrire - Organisateur: Association Culturelle de Grimbergen - Tél: 0497.51.08.31.

- **Sa 28/10/2023 à Kraainem - Réunion du Cercle de Poésie et de Littérature** - à 15h, rue des Sorbiers 3 - prière de s'inscrire - Organisateur: Cercle de Poésie et de Littérature - Tél: 02.731.38.01.

NOVEMBRE 2023

- **Me 01/11/2023 à Gand-Mariakerke - Cérémonie commémorative** - à partir de 10h45 - au monument interallié du cimetière Palinghuys - Organisateur: Le Souvenir français - Tél: 0495.207.352.
- **Ve 03/11/2023 à Gand - Bridge duplicate** - à 14h au CRAL, Recollettenlei 3 - réservé aux membres et invités - Organisateur: Cercle Royal Artistique et Littéraire de Gand - Tél: 09.223.35.73.
- **Ve 03/11/2023 à Hasselt - Apéritif du mois** - rencontre entre membres - à 18h dans les salons de la SRLH, Koning Albertstraat, 1 - réservé aux membres - prière de s'inscrire - Organisateur: Société Royale Littéraire de Hasselt - Tél: 011.22.38.76.
- **Sa 04/11/2023 à Bruxelles - La maison Autrique** - visite guidée par Cécile Dubois, du premier hôtel particulier construit par Victor Horta - 13h30 et 16h - chaussée de Haecht, 266 à Schaerbeek - prière de s'inscrire - Organisateur: Association Culturelle Francophone de Zaventem - Tél: 068.55.32.64.
- **Sa 04/11/2023 à Rhode-Saint-Genèse - Atelier de dessin mangas** - atelier créatif pour apprendre à dessiner ses héros favoris, animé par Christine - tous les samedis de 10h à 12h, à la Bibliothèque Charles Bertin, Parvis Notre-Dame 5 - Organisateur: Bibliothèque Charles Bertin - Tél: 02.358.10.53.
- **Sa 04/11/2023 à Saint-Hubert - Escapade culturelle** - visite de la ville et repas de chasse - réservé aux membres - Organisateur: Les Fringants Drogenbossois - Tél: 0472.24.67.13
- **Di 05/11/2023 à Bertem - Randonnée de 9 km** - à la découverte du bois et de la campagne environnante - à 13h30 - prière de s'inscrire - Organisateur: Balades et Nature - Tél: 0472.497.068
- **Lu 06/11/2023 à Ostende - Déjeuner amical** - rencontre entre membres et sympathisants du club - à 12h - brasserie Albert, Thermae Palace, Koningin Astridlaan 7 - prière de s'inscrire - Organisateur: Club Richelieu Littoral - Tél: 058.23.22.24.
- **Ma 07/11/2023 à Gand - Comprendre les cycles économiques et ce qui nous attend** - exposé de Bruno Colmant, professeur, membre de l'Académie royale de Belgique, dans le cadre des "déjeuners-causeries du mardi" - à 12h (ouverture des salons à 11h30) au CRAL, Recollettenlei - réservé aux membres et invités - Organisateur: Cercle Royal Artistique et Littéraire de Gand - Tél: 09.223.15.89.
- **Ma 07/11/2023 à Rhode-Saint-Genèse - Des serres de Laeken au Palais de Justice en passant par l'Hôtel Astoria, les grandes rénovations** - conférence de Francis Metzger, architecte - à 12h30 au centre culturel, Wauterbos 3, 1640 Rhode-Saint-Genèse - Organisateur: Association culturelle de Rhode-Saint-Genèse - Courriel: info@midisderhode.be
- **Ma 07/11/2023 à Rhode-Saint-Genèse - Atelier de dessin mangas** - atelier créatif pour apprendre à dessiner ses héros favoris, animé par Christine - tous les mardis de 16h à 17h30, à la Bibliothèque Charles Bertin, Parvis Notre-Dame 5 - Organisateur: Bibliothèque Charles Bertin - Tél: 02.358.10.53.
- **Ma 07/11/2023 à Rhode-Saint-Genèse - L'ABC en informatique** - apprentissage du monde numérique (les bases, problèmes, questions-réponses, ...) - de 14h30 à 15h30 - inscription souhaitée - à la Bibliothèque Charles Bertin, Parvis Notre-Dame 5 - Organisateur: Bibliothèque Charles Bertin - Tél: 02.358.10.53.
- **Ma 07/11/2023 à Tervuren - Réunion du club-livres** - prêt gratuit de livres et échange d'impressions sur les livres lus - chaque premier mardi du mois de 14h à 16h30 - Organisateur: Vie et Culture Tervuren - Site: tervuren-vct.be
- **Me 08/11/2023 à Tervuren - Marche nordique** - dans le parc de Tervuren ou l'Arboretum - de 9h30 à 11h et chaque mercredi (sauf congés scolaires) - prière de s'inscrire - Organisateur: Vie et Culture Tervuren - Site: tervuren-vct.be
- **Me 08/11/2023 à Wezembek-Oppem - Sri Lanka, l'île des dieux et des hommes** - reportage audiovisuel et conférence de Patrick Moreau et Nicolas Pellissier, dans le cadre du cycle Planète Regards - à 20h15 à la salle paroissiale St Joseph, avenue d'Oppem 149 - Organisateur: Intermezzo - Tél: 0474.990.520.
- **Je 09/11/2023 à Gand - Port intérieur, ruelle ténébreuse** - rencontre littéraire avec l'écrivain Nicole Caligaris - à 19h à l'auditorium 61, Recollettenlei 3 - prière de réserver - Organisateur: Alliance française de Flandre orientale, Université de Gand et l'École des Hautes Études - Tél: 0497.37.35.59.
- **Je 09/11/2023 à Hasselt - Bridge** - tournoi - prière de s'inscrire - réservé aux membres - Organisateur: Société Royale Littéraire Hasselt - Tél: 011.22.38.76.
- **Je 09/11/2023 à Renaix - Réunion du Cercle récréatif** - jeux de société - chaque jeudi de 14h à 18h à l'hôtel Remington, Rue J. Ferrant - prière de s'inscrire - Organisateur: Cercle Emile Verhaeren - Tél: 055.31.29.05.
- **Je 09/11/2023 à Rhode-Saint-Genèse - Scrabble en duplicate** - à 13h30 - chaque jeudi, à la Bibliothèque Charles Bertin, Parvis Notre-Dame 5 - Organisateur: Bibliothèque Charles Bertin - Tél: 02.358.10.53.
- **Je 09/11/2023 à Rhode-Saint-Genèse - Atelier de dessin mangas** - atelier créatif pour apprendre à dessiner ses héros favoris, animé par Christine - tous les jeudis de 16h à 17h30, à la Bibliothèque Charles Bertin, Parvis Notre-Dame 5 - Organisateur: Bibliothèque Charles Bertin - Tél: 02.358.10.53.
- **Di 12/11/2023 à Bruxelles - L'Hôtel Van Eetvelde** - visite guidée du bâtiment réalisé par Victor Horta - à 10h - avenue Palmerston, 4 - inscription obligatoire - Organisateur: Association Culturelle de Grimbergen - Tél: 0497.51.08.31.
- **Ma 14/11/2023 à Bruxelles - Le Palais de Justice** - visite guidée d'un des bâtiments majeurs de style éclectique du XIXe siècle - à 14h - prière de s'inscrire - Organisateur: Association culturelle de Rhode-Saint-Genèse - Courriel: info@midisderhode.be
- **Ma 14/11/2023 à Gand - Ces femmes artistes au discours rebelle et leur représentation dans l'art en question** - exposé de Béatrice Tavernier, historienne de l'art, dans le cadre des "déjeuners-causeries du mardi" - à 12h (ouverture des salons à 11h30) au CRAL, Recollettenlei - réservé aux membres et invités - Organisateur: Cercle Royal Artistique et Littéraire de Gand - Tél: 09.223.15.89.
- **Je 16/11/2023 à Knokke - Dîner statutaire** - réunion suivie d'une conférence à déterminer - à 19h au Pavillon du Zoute, Bronlaan,4 - réservé aux membres - Organisateur: Club Richelieu Zwin - Tél: 0476 23 33 76.
- **Ve 17/11/2023 à Gand - Bridge duplicate** - à 14h au CRAL, Recollettenlei 3 - réservé aux membres et invités - Organisateur: Cercle Royal Artistique et Littéraire de Gand - Tél: 09.223.35.73.
- **Sa 18/11/2023 à Bruxelles - Une histoire de rencontres** - visite guidée l'exposition dans le cadre d'Europalia Géorgie - 10h et 11h30 - au musée royal d'art et d'histoire au Cinquantenaire - prière de s'inscrire - Organisateur: Association Culturelle Francophone de Zaventem - Tél: 068.55.32.64.

- **Sa 18/11/2023 à Rhode-Saint-Genèse - Les mondes magiques de Yiayia** - Yiayia raconte ses histoires aux petits de 3 à 6 ans - à 10h30 à la Bibliothèque Charles Bertin, Parvis Notre-Dame 5 - Organisateur: Bibliothèque Charles Bertin - Tél: 02.358.10.53.
- **Sa 18/11/2023 à Tervuren - Marche nordique** - dans le parc de Tervuren ou l'Arboretum - de 10h30 à 12h et chaque samedi (sauf congés scolaires) - prière de s'inscrire - Organisateur: Vie et Culture Tervuren - Site: tervuren-vct.be
- **Di 19/11/2023 à Braine-l'Alleud - Randonnée de 10 km** - sur les traces de l'ancienne ligne de chemin de fer - à 13h30 - prière de s'inscrire - Organisateur: Balades et Nature - Tél: 0472.497.068.
- **Di 19/11/2023 à Bruges - Sri Lanka, l'île des dieux et des hommes** - reportage audiovisuel et conférence de Patrick Moreau et Nicolas Pellissier, dans le cadre du cycle Planète Regards - à 10h15 - à l'hôtel Le Bois de Bruges - Vrijdagmarkt, 5 - réservé aux membres - Organisateur: Kring voor Zeevaart vzw - Tél: 0477.49.10.57.
- **Di 19/11/2023 à Gand - Bowling** - jouer et se restaurer (formule fondue) en toute convivialité - 12h au bowlingpaleis Lochristi - Antwerpsesteenweg, 98 - prière de s'inscrire - Organisateur: Association des Français de Gand - Tél: 09.226.03.90
- **Di 19/11/2023 à Rhode-Saint-Genèse - Atelier créatif** - atelier pour adultes pour se détendre et s'ouvrir à l'imaginaire ainsi qu'apprendre diverses techniques et expérimenter la couleur et la matière. Animation par Isabelle Pingon - de 10h30 à 12h à la Bibliothèque Charles Bertin, Parvis Notre-Dame 5 - prière de s'inscrire - Organisateur: Bibliothèque Charles Bertin - Tél: 02.358.10.53.
- **Lu 20/11/2023 à Bruxelles - L'Hôtel Van Eetvelde** - visite guidée du bâtiment réalisé par Victor Horta - à 14h - avenue Palmerston, 4 - inscription obligatoire - Organisateur: Association Culturelle de Dilbeek - Tél: 0497.62.85.75.
- **Ma 21/11/2023 à Gand - La blessure et la grâce** - exposé de Gabriel Ringlet, théologien, membre de l'Académie royale de Belgique, dans le cadre des "déjeuners-causeries du mardi" - à 12h (ouverture des salons à 11h30) au CRAL, Recollettenlei - réservé aux membres et invités - Organisateur: Cercle Royal Artistique et Littéraire de Gand - Tél: 09.223.15.89.
- **Ma 21/11/2023 à Gand - Don Juan** - pièce de théâtre de Molière produite par l'Atelier Arlequin et mise en scène par Colette Régibeau - à 20h au théâtre Tinnenpot - Tinnenpotstraat 21 - Organisateur: Alliance française de Flandre orientale - Tél: 09.226.03.90.
- **Ma 21/11/2023 à Rhode-Saint-Genèse - De Conakry à Bruxelles, le parcours d'un migrant** - conférence de Fran Kourouma, auteur du livre "Notre Soleil" - à 20h au centre culturel, Wauterbos 3, 1640 Rhode-Saint-Genèse - Organisateur: Association culturelle de Rhode-Saint-Genèse - Courriel: info@midisderhode.be
- **Me 22/11/2023 à Rhode-Saint-Genèse - Ateliers créatifs** - atelier pour les enfants à partir de 6 ans, sur des thèmes artistiques et ludiques, animé par Liliane Bar artiste peintre - de 14h30 à 16h à la Bibliothèque Charles Bertin, Parvis Notre-Dame 5 - Organisateur: Bibliothèque Charles Bertin - Tél: 02.358.10.53.
- **Ve 24/11/2023 à Renaix - Comme s'il en pleuvait** - pièce de théâtre de Sébastien Thiéry jouée par la troupe "Les Dealers de rire" - à 20h dans la salle du VTV (Volksbond), rue du Soleil, 27 - sur réservation - Organisateur: Cercle Emile Verhaeren - Tél: 0498.73.86.07.
- **Sa 25/11/2023 à Dilbeek - Charles Quint, rêves et cauchemars d'un empire** - conférence de Roel Jacobs - à 15h dans le local de l'association, chaussée de Ninove 116 - inscription obligatoire - Organisateur: Association Culturelle de Dilbeek - Tél: 0497.62.85.75.
- **Sa 25/11/2023 à Renaix - Comme s'il en pleuvait** - pièce de théâtre de Sébastien Thiéry jouée par la troupe "Les Dealers de rire" - à 20h dans la salle du VTV (Volksbond), rue du Soleil, 27 - sur réservation - Organisateur: Cercle Emile Verhaeren - Tél: 0498.73.86.07.
- **Di 26/11/2023 à Renaix - Comme s'il en pleuvait** - pièce de théâtre de Sébastien Thiéry jouée par la troupe "Les Dealers de rire" - à 16h dans la salle du VTV (Volksbond), rue du Soleil, 27 - sur réservation - Organisateur: Cercle Emile Verhaeren - Tél: 0498.73.86.07.
- **Lu 27/11/2023 à Anvers - Les grandes héroïnes** - conférence de Stéphanie des Horts qui reviendra sur le destin de quelques grandes dames - à 20h - au Botanic Sanctuary, Léopoldstraat, 26 - Organisateur: Les Amitiés françaises d'Anvers - Tél: 03.203.40.01.
- **Ma 28/11/2023 à Gand - La villa Albani Torlonia** - exposé de Blanche Bauchau, historienne de l'art, dans le cadre des "déjeuners-causeries du mardi" - à 12h (ouverture des salons à 11h30) au CRAL, Recollettenlei - réservé aux membres et invités - Organisateur: Cercle Royal Artistique et Littéraire de Gand - Tél: 09.223.15.89.
- **Me 29/11/2023 à Bruxelles - Géorgie : une histoire de rencontres** - visite de l'exposition dans le cadre d'Europalie - au musée du Cinquantième - réservé aux membres et invités - Organisateur: Cercle Royal Artistique et Littéraire de Gand - Tél: 09.223.15.89.
- **Me 29/11/2023 à Bruxelles - Josef Hoffmann : sous le charme de la beauté** - visite de l'exposition consacré à l'architecte et au designer - au Cinquantième - réservé aux membres et invités - Organisateur: Cercle Royal Artistique et Littéraire de Gand - Tél: 09.223.15.89.

DECEMBRE 2023

- **Ve 01/12/2023 à Gand - Bridge duplicate** - à 14h au CRAL, Recollettenlei 3 - réservé aux membres et invités - Organisateur: Cercle Royal Artistique et Littéraire de Gand - Tél: 09.223.35.73.
- **Ve 01/12/2023 à Hasselt - Apéritif du mois** - rencontre entre membres - à 18h dans les salons de la SRLH, Koning Albertstraat, 1 - réservé aux membres - prière de s'inscrire - Organisateur: Société Royale Littéraire de Hasselt - Tél: 011.22.38.76.
- **Sa 02/12/2023 à Bruxelles - La Fondation Brel** - visite à la découverte de Brel - 10h30 et 14h - prière de s'inscrire - Organisateur: Association Culturelle Francophone de Zaventem - Tél: 068.55.32.64.
- **Sa 02/12/2023 à Bruxelles - Crime et châtements** - pièce de théâtre de Alexis Dostoïevski - à 20h à l'espace Cadol - rue François Delcoigne, 25 à 1081 Bruxelles - prière de s'inscrire - Organisateur: Association Culturelle de Grimbergen - Tél: 0497.51.08.31.
- **Sa 02/12/2023 à Rhode-Saint-Genèse - Saint-Nicolas nous rend visite** - à 10h30 à la Bibliothèque Charles Bertin, Parvis Notre-Dame 5 - Organisateur: Bibliothèque Charles Bertin - Tél: 02.358.10.53.
- **Di 03/12/2023 à Anderlecht - Randonnée de 6,5 km** - dans la réserve du Vogelzang - à 13h30 - prière de s'inscrire - Organisateur: Balades et Nature - Tél: 0472.497.068
- **Di 03/12/2023 à Bruxelles - L'avant-garde en Géorgie** - visite guidée de l'exposition dans le cadre d'Europalia - 9h45 à BOZAR rue Ravenstein, 23 - réservé aux membres et sympathisants - Organisateur: Association Culturelle de Grimbergen - Tél: 0497.51.08.31.
- **Lu 04/12/2023 à Ostende - Déjeuner amical** - rencontre entre membres et sympathisants du club - à 12h - brasserie Albert, Thermae Palace, Koningin Astridlaan 7 - prière de s'inscrire - Organisateur: Club Richelieu Littoral - Tél: 058.23.22.24.
- **Ma 05/12/2023 à Gand - OÙ va l'opéra dans notre société actuelle** - exposé de Marc Clémeur ancien directeur des opéras de Flandre et Strasbourg, membre du jury du concours Reine Élisabeth, dans le cadre des "déjeuners-causeries du mardi" - à 12h (ouverture des salons à 11h30) au CRAL, Recollettenlei - réservé aux membres et invités - Organisateur: Cercle Royal Artistique et Littéraire de Gand - Tél: 09.223.15.89.
- **Ma 05/12/2023 à Rhode-Saint-Genèse - L'Europe face à l'Orient arabe : étrangers intimes et partenaires indispensables** - conférence de Bichara Khader, professeur émérite UCL, spécialiste des relations euro-européennes et euro-arabes - à 12h30 au centre culturel, Wauterbos 3, 1640 Rhode-Saint-Genèse - Organisateur: Association culturelle de Rhode-Saint-Genèse - Courriel: info@midisderhode.be

- **Ma 05/12/2023 à Rhode-Saint-Genèse - Atelier de dessin mangas** - atelier créatif pour apprendre à dessiner ses héros favoris, animé par Christine - tous les mardis de 16h à 17h30, à la Bibliothèque Charles Bertin, Parvis Notre-Dame 5 - Organisateur: Bibliothèque Charles Bertin - Tél: 02.358.10.53.
- **Ma 05/12/2023 à Rhode-Saint-Genèse - L'ABC en informatique** - apprentissage du monde numérique (les bases, problèmes, questions-réponses, ...) - de 14h30 à 15h30 - inscription souhaitée - à la Bibliothèque Charles Bertin, Parvis Notre-Dame 5 - Organisateur: Bibliothèque Charles Bertin - Tél: 02.358.10.53.
- **Ma 05/12/2023 à Tervuren - Réunion du club-livres** - prêt gratuit de livres et échange d'impressions sur les livres lus - chaque premier mardi du mois de 14h à 16h30 - Organisateur: Vie et Culture Tervuren - Site: tervuren-vct.be
- **Me 06/12/2023 à Tervuren - Marche nordique** - dans le parc de Tervuren ou l'Arboretum - de 9h30 à 11h et chaque mercredi (sauf congés scolaires) - prière de s'inscrire - Organisateur: Vie et Culture Tervuren - Site: tervuren-vct.be
- **Je 07/12/2023 à Hasselt - Bridge** - tournoi inter cercles - à 12h30 dans les salons de la SRLH, Koning Albertstraat, 1 - prière de s'inscrire - réservé aux membres - Organisateur: Société Royale Littéraire Hasselt - Tél: 011.22.38.76.
- **Je 07/12/2023 à Renaix - Réunion du Cercle récréatif** - jeux de société - chaque jeudi de 14h à 18h à l'hôtel Remington, Rue J. Ferrant - prière de s'inscrire - Organisateur: Cercle Emile Verhaeren - Tél: 055.31.29.05.
- **Je 07/12/2023 à Rhode-Saint-Genèse - Scrabble en duplicate** - à 13h30 - chaque jeudi, à la Bibliothèque Charles Bertin, Parvis Notre-Dame 5 - Organisateur: Bibliothèque Charles Bertin - Tél: 02.358.10.53.
- **Je 07/12/2023 à Rhode-Saint-Genèse - Atelier de dessin mangas** - atelier créatif pour apprendre à dessiner ses héros favoris, animé par Christine - tous les jeudis de 16h à 17h30, à la Bibliothèque Charles Bertin, Parvis Notre-Dame 5 - Organisateur: Bibliothèque Charles Bertin - Tél: 02.358.10.53.
- **Ve 08/12/2023 à Linkebeek - Bretagne, par le sentier des douaniers** - conférence du cycle "Exploration du Monde" par Jean-Luc Diquélou - à 16h et 20h15 à la Salle de la Ferme de Holleken - Organisateur: ferme Holleken - Tél: 02.380.99.67.
- **Sa 09/12/2023 à Cologne - Escapade culturelle** - visite du marché de Noël et de la cathédrale - prière de s'inscrire - Organisateur: Association culturelle de Leeuw Saint Pierre - Tél: 02/567.15.82.
- **Sa 09/12/2023 à Gand - Gent bij nacht** - parcours inédit dans la ville à la découverte des illuminations de fête et de quartiers inconnus - 17h - prière de s'inscrire - Organisateur: Association des Français de Gand - Tél: 09.226.03.90.
- **Sa 09/12/2023 à Ostende - Marché de Noël** - réservé aux membres - Organisateur: Les Fringants Drogenbossois - Tél: 0472.24.67.13
- **Sa 09/12/2023 à Rhode-Saint-Genèse - Atelier de dessin mangas** - atelier créatif pour apprendre à dessiner ses héros favoris, animé par Christine - tous les jeudis de 16h à 17h30, à la Bibliothèque Charles Bertin, Parvis Notre-Dame 5 - Organisateur: Bibliothèque Charles Bertin - Tél: 02.358.10.53.
- **Sa 09/12/2023 à Tervuren - Marche nordique** - dans le parc de Tervuren ou l'Arboretum - de 10h30 à 12h et chaque samedi (sauf congés scolaires) - prière de s'inscrire - Organisateur: Vie et Culture Tervuren - Site: tervuren-vct.be
- **Lu 11/12/2023 à Anvers - Penser autrement** - conférence de Alexandre jardin, écrivain - à 20h - au Botanic Sanctuary, Léopoldstraat, 26 - Organisateur: Les Amitiés françaises d'Anvers - Tél: 03.203.40.01.
- **Ma 12/12/2023 à Bruxelles - Art nouveau, histoires d'objets d'exception** - visite guidée de l'exposition par Geneviève van Tichelen - à 14h30 - au musée BELvue, place des Palais 7 - prière de s'inscrire - Organisateur: Association culturelle de Rhode-Saint-Genèse - Tél: nfo@midisderhode.be
- **Ma 12/12/2023 à Gand - Léon Spilliaert, le pouvoir temporel de l'image insolite** - exposé d'Anne Adriaens-Pannier, historienne de l'art, dans le cadre des "déjeuners-causeries du mardi" - à 12h (ouverture des salons à 11h30) au CRAL, Recollettenlei - réservé aux membres et invités - Organisateur: Cercle Royal Artistique et Littéraire de Gand - Tél: 09.223.15.89.
- **Me 13/12/2023 à Rhode-Saint-Genèse - L'histoire du Parvis Notre-Dame** - conférence par Nicolas Carlier - à 20h à la Bibliothèque Charles Bertin, Parvis Notre-Dame 5 - Organisateur: Bibliothèque Charles Bertin - Tél: 02.358.10.53.
- **Je 14/12/2023 à Hasselt - Bridge** - tournoi suivi d'un dîner - prière de s'inscrire - réservé aux membres - Organisateur: Société Royale Littéraire Hasselt - Tél: 011.22.38.76.
- **Ve 15/12/2023 à Gand - Bridge duplicate** - à 14h au CRAL, Recollettenlei 3 - réservé aux membres et invités - Organisateur: Cercle Royal Artistique et Littéraire de Gand - Tél: 09.223.35.73.
- **Sa 16/12/2023 à Rhode-Saint-Genèse - Les mondes magiques de Yiayia** - Yiayia raconte ses histoires aux petits de 3 à 6 ans - à 10h30 à la Bibliothèque Charles Bertin, Parvis Notre-Dame 5 - Organisateur: Bibliothèque Charles Bertin - Tél: 02.358.10.53.
- **Di 17/12/2023 à Bruxelles - Nina** - pièce de théâtre, comédie de André Roussin - à 16h à la Comédie royale Claude Volter - avenue des Frères Legrain 98 - inscription obligatoire - Organisateur: Association Culturelle de Dilbeek - Tél: 02.465.95.89.
- **Di 17/12/2023 à Rhode-Saint-Genèse - Atelier créatif** - atelier pour adultes pour se détendre et s'ouvrir à l'imaginaire ainsi qu'apprendre diverses techniques et expérimenter la couleur et la matière. Animation par Isabelle Pingon - de 10h30 à 12h à la Bibliothèque Charles Bertin, Parvis Notre-Dame 5 - prière de s'inscrire - Organisateur: Bibliothèque Charles Bertin - Tél: 02.358.10.53.
- **Ma 19/12/2023 à Rhode-Saint-Genèse - Les Templiers. Des croisades au bûcher** - conférence de Arnaud de la Croix, philosophe et historien - à 20h au centre culturel, Wauterbos 3, 1640 Rhode-Saint-Genèse - Organisateur: Association culturelle de Rhode-Saint-Genèse - Courriel: info@midisderhode.be
- **Me 20/12/2023 à Rhode-Saint-Genèse - Ateliers créatifs** - atelier pour les enfants à partir de 6 ans, sur des thèmes artistiques et ludiques, animé par Liliane Bar artiste peintre - de 14h30 à 16h à la Bibliothèque Charles Bertin, Parvis Notre-Dame 5 - Organisateur: Bibliothèque Charles Bertin - Tél: 02.358.10.53.
- **Me 20/12/2023 à Rhode-Saint-Genèse - Spectacle de magie** - à 17h à la Bibliothèque Charles Bertin, Parvis Notre-Dame 5 - Organisateur: Bibliothèque Charles Bertin - Tél: 02.358.10.53.
- **Me 20/12/2023 à Wezembeek-Oppeem - Vikings, entre Danemark et Normandie** - reportage audiovisuel et conférence de Philippe Soreil, dans le cadre du cycle Planète Regards - à 20h15 à la salle paroissiale St Joseph, avenue d'Oppeem 149 - Organisateur: Intermezzo - Tél: 0474.990.520
- **Sa 23/12/2023 à Kraainem - Réunion du Cercle de Poésie et de Littérature** - à 15h, rue des Sorbiers 3 - prière de s'inscrire - Organisateur: Cercle de Poésie et de Littérature - Tél: 02.731.38.01.

Remarques : Les activités qui ne se déroulent pas en Flandre sont organisées au départ de la Flandre. Consultez les mises à jour sur notre site internet.

Les partisans : Kessel et Druon

Conférence de l'académicienne Dominique Bona



Aggrégée de lettres modernes et académicienne, Dominique Bona a vu sa carrière d'écrivain récompensée par de nombreux prix aussi prestigieux que le Renaudot ou l'Interallié. Journaliste et critique littéraire, elle est par ailleurs la fille de l'historien et homme politique Arthur Conte. Romancière mais aussi biographe, elle a permis à des centaines de milliers de lecteurs de découvrir les vies de Clara Malraux, Romain Gary, Colette,

Stephan Zweig, Berthe Morisot. Elle présentera des pans de celles de Joseph Kessel et Maurice Druon au travers de son dernier roman : « *Les partisans : Kessel et Druon, une histoire de famille* », publié cette année chez Gallimard.

Joseph Kessel et Maurice Druon, la vie ne leur fait pas peur. L'un est l'oncle, l'autre le neveu. Ensemble, en 1943, ils ont signé les paroles de l'hymne de la Résistance, *Le Chant des partisans*. Leurs liens familiaux, d'abord tenus secrets, cimentent une relation très forte, marquée par la tendresse et la fidélité. Mais aussi par la même passion : écrire. Dominique Bona fait revivre ces deux légendes : l'étincelant Kessel du *Lion* et des *Cavaliers*, et le lionceau Druon, son presque-fils, auteur à panache des *Rois maudits*. Entre eux s'est glissée une femme au parcours non moins romanesque : Germaine Sablon, chanteuse et combattante, figure indissociable de leurs destins entrecroisés. Une conférence proposée par les *Amitiés françaises d'Anvers*, au Botanic Sanctuary.

Anvers, 23/10

Légendes

Promenade-spectacle



Légendes, c'est un spectacle son et lumière à la rencontre des légendes de nos régions et d'ailleurs. À cette occasion, le Domaine de Val Duchesse ouvre ses portes pour deux soirées extraordinaires. Ses 27 hectares composés d'arbres centenaires, d'un château, d'un étang, d'une chapelle, d'une orangerie... s'illumineront de mille feux.

On plonge dans la féerie et se laisse transporter dans un monde magique

où les légendes prennent vie au travers de spectacles rassemblant artistes, vidéo-mapping et effets spéciaux. Du *Chat Botté* à la *Légende d'Auderghem*, de la *Belle et la Bête* au *Bal des Sorcières*, de la *Petite Sirène* au *Fantôme de Berthe*, ce sont toutes ces fables enchanteresses qui jalonnent la promenade.

Le spectacle fait la part belle aux légendes du pays mais aussi à son patrimoine architectural, à sa culture, à son art de vivre au travers de ce domaine de Val Duchesse, un peu secret, haut lieu du patrimoine belge.

Chaque légende est contée, mais aussi mise en scène. La plupart font appel au spectacle vivant et à une création lumineuse et sonore différente. Certains effets spéciaux de type vidéo-mapping viennent parfaire ces scénarisations.

Les spectateurs déambulent, tout au long du spectacle, et rejoignent les quatre coins du domaine de Val Duchesse, selon leurs envies. Ils construisent leur propre programme et leur progression dans le domaine. Une activité organisée par l'*Association culturelle de Grimbergen*.

Bruxelles, 28/10

■ La numération

Conférence de Robert Massart



Les non-francophones s'étonnent régulièrement des « étrangetés » qui prévalent dans la façon de compter en français. C'est que notre numération combine deux systèmes de comptage : le décimal (en base dix) : dix, vingt, trente, quarante, ... Et le vicésimal (en base vingt) : dix, vingt, vingt-dix, deux-vingts, deux-vingts-dix, ... Comment en est-on arrivé là ? Les Romains ont importé le système décimal. Les Gaulois, eux, comptaient en base vingt. Ces systèmes différents s'expliquent par l'utilisation de supports visuels différents, que détaillera Robert Massart pour l'*Association culturelle de Dilbeek*.

Dilbeek, 21/10

■ Monique Remy Soirée littéraire par Llewelyn Losfeld



La *Bibliothèque Charles Bertin* accueille l'écrivaine Monique Remy pour son ouvrage « *Ma mort m'appartient, le droit de choisir* ». Confrontée à la disparition d'êtres chers, Camille s'interroge : quel sera son choix de mort ? Certains États offrent à leurs citoyens la possibilité d'un choix qui ne concerne qu'eux. D'autres interdisent l'euthanasie. Écrit à partir de faits réels, ce récit pose la question du droit de disposer de son corps au moment de franchir l'étape ultime de la vie. Il explore aussi des formes de rituels qui rassemblent des communautés à l'heure des adieux. Un appel au respect d'un droit humain fondamental, à la liberté, à la légèreté et à la joie.

Rhode-St-Genèse, 26/10

■ **Sri Lanka** Film de Patrick Moreau et Nicolas Pellissier



À l'extrême sud-est de l'Inde, l'île de Sri Lanka ressemble à une larme, une goutte d'eau de mer ou encore une boucle d'oreille accrochée au lobe indien. Géographiquement liée au monde indien, Sri Lanka s'en est affranchi au cours de l'histoire. Les Cinghalais, venus du Nord de l'Inde, et les Tamouls, venus du Sud, ont fait de cette île le creuset d'une civilisation brillante et originale. Les cités anciennes, les plages de sable blanc, l'accueil chaleureux des populations font de « l'île Resplendissante », traduction de « Sri Lanka », l'une des plus belles destinations dont on puisse rêver. Un film présenté à *Intermezzo* et au *Cercle maritime*.

Wezembeek-Oppem, 8/11
Bruges, 19/11

■ **De Conakry à Bruxelles**
Conférence de Fran Kourouma



Fran Kourouma est un jeune migrant venu tout droit de Guinée-Conakry, auteur du livre « *Notre Soleil* ». Rêvant d'un avenir meilleur, il a traversé l'enfer pour rejoindre l'Europe en 2016. Durant son parcours, qui a duré un peu plus d'un an, il a dû passer par six pays avant d'atteindre la Belgique : le Mali, le Burkina, le Niger, la Libye, l'Italie et la France. Il nous livre un témoignage poignant mais teinté d'espérance de son expérience effroyable, bien éloignée de ce que nous pouvons voir et entendre dans nos médias. Une conférence dans le cadre des *Midis de Rhode*.

Rhode-St-Genèse, 21/11

« Don Juan »

Pièce de Molière jouée par le Théâtre Arlequin



La « Troupe de Monsieur frère unique du roi » donna quinze représentations triomphales de *Don Juan* de Molière en février et mars 1665 sur la scène de la grande salle du Palais-Royal à Paris. Les premiers éditeurs parisiens de la pièce lui ont donné en 1682 le titre *Dom Juan ou le Festin de Pierre*, sous lequel elle est connue depuis lors. Elle est également connue sous le titre abrégé *Dom Juan* (parfois orthographié *Don Juan*).

Elle donne à suivre les trente-six dernières heures de la vie du jeune Dom Juan Tenorio, « esprit fort » et grand amateur de femmes, flanqué tout au long des cinq actes de Sganarelle, valet couard, glouton et friand de disputes intellectuelles. Séducteur et provocateur impénitent, Dom Juan a tout de l'égoïste avide de consommer les plaisirs de la vie. Mais c'est aussi un révolté permanent et, en cela, il s'inscrit encore pleinement dans notre époque. Cette pièce conçue comme une farce trouve pourtant une issue tragique.

Le Théâtre Arlequin propose le texte intégral de la pièce mais dans une mise en scène contemporaine de Colette Régibeau. Ce spectacle plaira aussi bien aux amateurs de textes classiques qu'à ceux qui préfèrent un théâtre plus moderne. Joué par un groupe de jeunes comédiens, il séduira par sa fraîcheur et son inventivité. Une initiative de l'*Alliance française de Flandre orientale*, au théâtre Tinnenpot.

Gand, 21/11

« Comme s'il en pleuvait »

Comédie de Sébastien Thiéry



Sébastien Thiéry explore avec perspicacité et férocité les rapports que nous entretenons avec l'argent et ce qu'il peut révéler de notre nature profonde dès lors qu'il surgit de façon brutale dans un quotidien bien réglé. Un combat déroulant entre morale et appât du gain...

Un soir, Bruno et Laurence, un couple sans histoires, découvrent de l'argent dans leur salon. Tous les jours, des billets de banque apparaissent, de plus

en plus nombreux. Des liasses de billets viennent chaque jour envahir leur appartement, comme s'il en pleuvait ! D'où vient cet argent ? Qu'ont-ils fait pour le mériter ? Cette richesse soudaine est-elle une chance ou une malédiction ?

D'abord intrigués, puis paniqués par cet argent tombé du ciel, ils se retrouvent rapidement confrontés à leurs divergences de comportements et à leurs frustrations enfouies. Quand un voisin paranoïaque et armé, qui prétend avoir été volé, frappe à leur porte, Bruno et Laurence basculent dans la folie...

Une intrigue riche en rebondissements, une langue dynamique au rythme effréné et des personnages plus complexes qu'il n'y paraît de prime abord font de cette comédie en huis-clos une partition endiablée pour ces comédiens.

Une comédie désopilante sur l'argent qui rend fou. Une initiative du *Cercle Émile Verhaeren* jouée par la troupe « *Dealers de rire* », dans la salle du VTV (Volksbond), rue du Soleil 27 à Renaix.

Renaix, 24, 25 et 26/11

La Fondation Jacques Brel

Visite guidée

Qui ne connaît pas Jacques Brel, notre Jacques Brel national et tellement international, auteur, compositeur, acteur, réalisateur ? Homme aux mille facettes, aux 25 millions d'albums vendus, rêveur, ayant ses « coups de gueule », éprouvant une grande tendresse pour le « Plat Pays ».

C'est sous le pseudonyme de Jacques Bérel qu'il fait ses débuts à Bruxelles dans de petits cabarets. Quand, quelques années plus tard, il arrive à Paris, (poussé par un journaliste belge qui avait envoyé à son insu un enregistrement à un découvreur de talents), personne ne veut chanter ses chansons. Il sera obligé de les interpréter lui-même. Il enchaîne finalement les contrats, en France et à l'étranger, et rencontre alors un immense succès. En 1967, il entame une nouvelle carrière au cinéma, et délaisse les tours de chants. En 1974, il quitte la vie publique pour voyager sur son voilier puis il s'installe aux îles Marquises. Il décède en 1978.

Depuis sa création en 1981 à Bruxelles, la Fondation Jacques Brel organise des expositions, édite des ouvrages et accueille le public. Animée par un esprit de transmission vers les nouvelles générations, elle répertorie et numérise de très nombreux documents en lien avec l'œuvre et la vie de l'artiste. Ces archives sont mises en scène dans trois espaces : Brel Chanteur, Brel Auteur et le Ciné Brel. Une visite organisée par l'Association culturelle francophone de Zaventem.

Bruxelles, 2/12



Bretagne, par le sentier des douaniers

Film présenté par Jean-Luc Diquélou

Deux mille kilomètres, c'est la distance entre le Mont-Saint-Michel et Saint-Nazaire par la côte. Nous sommes sur le Sentier des Douaniers, le fameux GR 34. C'est le défi que s'est lancé le Breton, natif du bord de mer : parcourir ce périple à pied ! Trois mois sont nécessaires pour mener à bien cet itinéraire, mais Jean-Luc Diquélou y passera trois ans en repérage, randonnée, rencontres et tournage. Le Sentier des Douaniers a été mis en place sous la Révolution Française pour surveiller le littoral afin d'enrayer la contrebande et d'empêcher toute tentative de débarquement des Anglais ou Hollandais, alors en guerre contre les Français.

De la baie du Mont-Saint-Michel à St-Malo, du Cap Fréhel aux falaises de Plouha, de la côte de Granit Rose aux Abers, du Pays Bigouden au Golfe du Morbihan, des marais salants de Guérande à l'embouchure de la Loire, la côte bretonne dévoilera, dans toute sa beauté sauvage, la richesse du paysage marin, l'environnement, les activités humaines, l'histoire, le patrimoine, les fêtes locales, les traditions... 2000 km de sueur, 2000 km de bonheur !

« Mon objectif est de faire découvrir le monde par procuration au grand public, de l'ouvrir sur des réalités quotidiennes que ne montrent pas forcément des séries télévisées. J'organise des échanges avec les gens présents pour leur donner envie de visiter ces régions du monde » explique le réalisateur Jean-Luc Diquélou, qui présentera son film à la Ferme Holleken de Linkebeek.

Linkebeek, 8/12



■ **Léon Spilliaert** Conférence d'Anne Adriaens-Pannier



Le Cercle royal artistique et littéraire de Gand reçoit, dans le cadre de son cycle de déjeuners-causeries, Anne Adriaens-Pannier, docteur en histoire de l'art, conservateur honoraire du Modern Museum de Bruxelles. Les œuvres de Spilliaert fascinent par le mystère de leurs images. Dessinateur, il explore la solitude de l'être humain face à l'immensité de la mer. Ses auto-portraits saisissants traduisent l'angoisse de la recherche intérieure. En exprimant des sentiments très diversifiés, l'œuvre de Léon Spilliaert permet un renouvellement constant du regard et de l'analyse.

Gand, 12/12

■ **Art Nouveau**

Visite guidée de l'exposition



Dans l'exposition « Art Nouveau. Histoires d'objets d'exception », le visiteur découvre les chefs-d'œuvre de la collection Art nouveau de la Fondation Roi Baudouin et les histoires particulières qui se cachent derrière ces objets. La Fondation a pu acquérir différentes pièces majeures de la période Art nouveau, notamment des œuvres de Victor Horta, Philippe Wolfers ou encore Henry Van de Velde. Bijoux d'artistes, meubles, sculptures, céramiques, dessins, reliures... : une variété de pièces, habituellement exposées dans différents musées belges, réunies exceptionnellement au musée BELvue. Une visite de l'Association culturelle de Rhode-St-Genèse.

Bruxelles, 12/12

*Chères toutes,
Chers tous,*



Cette saison à la Maison de la Francité sera celle de la Belgitude. Celle-ci s'invitera sous toutes ses formes : découverte de maisons d'édition bruxelloises/wallonnes et de leurs auteurs, conférences autour de la réflexion sur ce que signifie d'être Belge dans un pays devenu multiculturel, expositions d'artistes de chez nous, sans oublier nos activités habituelles autour de l'écriture et de l'oralité de la langue française.

La **Belgitude**, c'est une mélodie qui danse entre deux langues, entre les gouttes de pluie et les éclats de soleil. C'est un éloge à la diversité, où le nord et le sud se rencontrent, échangeant des syllabes dans un ballet linguistique incessant. C'est l'odeur d'une gaufre chaude qui s'élève des stands de rue, le goût de la

bière artisanale savourée en bonne compagnie. C'est le rire jaillissant du fond d'un estaminet bruxellois, se mêlant à l'écho des pavés historiques.

La Belgitude, c'est le mystère de Magritte, le rêve éveillé, la pipe qui n'est pas une pipe. C'est la bande dessinée, la case qui s'ouvre sur des mondes infinis, du reporter à la houppette aux Schtroumpfs en passant par les artistes des Maisons contemporaines. C'est la beauté de la Grand-Place et de toutes les Grand-Places de Flandre et de Wallonie, qui captivent le regard et s'insinue dans l'âme. C'est le doux murmure de la Semois qui traverse des forêts épaisses, c'est le Plat pays qui se déploie à l'infini vers l'horizon, comme une toile de peintre. C'est la douceur de vivre, le sourire accueillant, l'humour teinté d'autodérision.

La Belgitude, c'est cette histoire complexe tissée de fils d'or et d'argent, de conflits et de paix, de rêves et de réalités. C'est l'âme d'un peuple qui oscille entre sobriété et exubérance, tradition et modernité.

En particulier, lors de nos diners littéraires, la Maison de la Francité mettra l'accent cette année sur les éditeurs belges singuliers. Leur passion pour la littérature et leur engagement envers des auteurs talentueux font d'eux des acteurs essentiels de la scène littéraire de notre pays et au-delà. Leur approche unique et audacieuse se reflète dans le choix des œuvres qu'ils publient, offrant ainsi une diversité de voix et de perspectives. Ces éditeurs belges jouent un rôle crucial en permettant souvent à des auteurs émergents de faire entendre leur voix et de partager leurs histoires uniques. Parce que promouvoir ces éditeurs, c'est soutenir la créativité, la diversité culturelle et l'innovation dans le monde de l'édition, parce que c'est aussi encourager les lecteurs à découvrir de nouvelles œuvres littéraires, à explorer des horizons d'écriture du terroir et à s'enrichir de nouvelles expériences de lecture, la Maison de la Francité tient à célébrer et promouvoir ces maisons d'éditions bien de chez nous. Pour faire rayonner la créativité belge à travers le monde des lettres, de nos lettres.

Nous vous souhaitons, à toutes et tous, la bienvenue à la Maison de la Francité, pour vivre ensemble cette belle saison !

Donald GEORGE, Directeur de la Maison de la Francité
Anne-Rosine DELBART, Présidente du Conseil d'administration

www.maisondelafrancite.be